

ЗВІТ

Про результати акредитаційної експертизи освітньої програми

| | |
|---------------------|---|
| Заклад вищої освіти | Полтавський державний аграрний університет |
| Освітня програма | 50255 Германські мови і переклад (англійська та німецька мови) |
| Рівень вищої освіти | Магістр |
| Спеціальність | 035 Філологія |

Цей звіт складений за наслідками акредитаційної експертизи згаданої вище освітньої програми, що проводилася Національним агентством із забезпечення якості вищої освіти.

Звіт є результатом роботи експертної групи. Його основним призначенням є систематизація отриманої інформації, її аналіз та безпосереднє оцінювання якості освітньої програми. Звіт призначений як безпосередньо для закладу вищої освіти, так і для широкої громадськості. Він є публічним документом та буде оприлюднений на сайтах Національного агентства і закладу вищої освіти. Він також є підставою для прийняття подальших рішень галузевою експертною радою та Національним агентством.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

Використані скорочення:

ID - ідентифікатор

ВСП - відокремлений структурний підрозділ

ЄДЕБО - Єдина державна електронна база з питань освіти

ЄКТС - Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система

ЗВО - заклад вищої освіти

ОП - освітня програма

Загальні відомості

1. Інформація про освітню програму

| | |
|-------------------------------|--|
| Назва ЗВО | Полтавський державний аграрний університет |
| Назва ВСП ЗВО | не застосовується |
| ID освітньої програми в ЄДЕБО | 50255 |
| Назва ОП | Германські мови і переклад (англійська та німецька мови) |
| Галузь знань | 03 Гуманітарні науки |
| Спеціальність | 035 Філологія |
| Спеціалізація (за наявності) | 035.041 германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська |
| Рівень вищої освіти | Магістр |
| Вид освітньої програми | Освітньо-професійна |

2. Відомості про склад експертної групи та акредитаційну експертизу

| | |
|------------------------------------|---|
| Склад експертної групи | Павленко Олена Георгіївна Олена Георгіївна, Дерій Марина Анатоліївна, Гречуха Леся Олександрівна (керівник) |
| Залучений представник роботодавців | не застосовується |
| Дати візиту до ЗВО | 12.10.2022 р. – 14.10.2022 р. |

3. Посилання на документи, які підлягають оприлюдненню закладом вищої освіти на своєму вебсайті

| | |
|----------------------------------|---|
| Відомості про самооцінювання ОП | https://www.pdau.edu.ua/sites/default/files/node/10196/filologys0.pdf |
| Програма візиту експертної групи | https://www.pdau.edu.ua/sites/default/files/node/10394/programa_filologiya.pdf |

4. Інформація про наявність у звіті інформації з обмеженим доступом

Звіт не містить інформацію з обмеженим доступом

I. Наявність або відсутність підстав для відмови в акредитації, не пов'язаних із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми

На думку експертної групи, підстави для прийняття рішення про відмову в акредитації з підстав, не пов'язаних із відповідністю критеріям оцінювання якості освітньої програми:

відсутні

II. Резюме

Загальні враження про ОП, найголовніші висновки щодо відповідності Критеріям

Під час дистанційної акредитаційної експертизи ЕГ зуміла підтвердити та доповнити факти, подані у Відомостях про самооцінювання освітньо-професійної програми «Германські мови і переклад (англійська та німецька мови)». Інформація, наявна в акредитаційній справі, та надані експертам документи, а також уточнені в процесі експертизи фактичні дані щодо організації освітнього процесу у Полтавському державному аграрному університеті, дають можливість констатувати, що ОПП, яка акредитується, повністю відповідає критеріям оцінювання якості, а виявлені слабкі сторони не є суттєвими і не применшують значення її реалізації. Зміст освітньо-професійної програми відповідає вимогам чинного законодавства щодо навчального навантаження і надає можливості здобувачам сформувати усі необхідні професійні компетентності разом із soft skills через поєднання процесу навчання та дослідження. Контрольні заходи та оцінювання здобувачів вищої освіти є чіткими, зрозумілими та дозволяють перевірити якість опанування здобувачами запланованих результатів навчання. Моніторинг ПРН здійснюється через різні методи та форми оцінювання, про які здобувачів інформують заздалегідь на початку вивчення ОК. У ПДАУ існує налагоджена система зворотного зв'язку як з внутрішніми, так і зовнішніми стейкхолдерами щодо оцінювання якості освітнього процесу. ЗВО систематично ініціює проведення заходів, які спрямовані на популяризацію академічної доброчесності серед усіх учасників освітнього процесу. Матеріально-технічні, кадрові та навчально-методичні ресурси є достатніми для підготовки фахівців відповідного рівня. Результати акредитаційної експертизи засвідчили належний рівень організації освітньої діяльності у даному закладі освіти, що дає підставами вважати, що освітня програма «Германські мови і переклад (англійська та німецька мови)» загалом відповідає всім критеріям Додатку до Положення про акредитацію освітніх програм. Виявлені недоліки (слабкі сторони) не є критичними та не впливають на якість освітнього процесу і можуть бути усунені найближчим часом.

Підсумок сильних сторін програми та позитивних практик

Сильні сторони 1. Мета та цілі ОП відповідають місії та стратегії Полтавського державного аграрного університету, програмні результати навчання є реалістичними та актуальними. ОП враховує сучасні вимоги до нового покоління фахівців-практиків у сфері філології, спрямована на формування інтегрованих знань та умінь в галузі перекладознавства, лінгводидактики. 2. Чітка загальноуніверситетська політика щодо розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітніх програм. 3. Освітня програма віддзеркалює потреби регіону. Має місце системна співпраця зі стейкхолдерами. 4. Створені умови для розвитку академічної мобільності й міжнародної та наукової діяльності НПП і здобувачів освіти; унормована система стимуляції та мотивування НПП до різних видів викладацької майстерності та професійної діяльності. 5. Наявність достатньої нормативно-правової бази та зручне розміщення документів на офіційному сайті ЗВО, що сприяє швидкому доступу до необхідної інформації. 6. ОПП забезпечує належний рівень сформованості соціальних навичок здобувачів вищої освіти, підтримуючи належний баланс між обсягом аудиторної та самостійної роботи здобувачів вищої освіти. Позитивні практики: 7. Пропозиції та потреби стейкхолдерів враховуються на усіх рівнях підготовки, перегляду та функціонування ОПП. 8. Створена форма зворотного зв'язку «гарант-стейкхолдер», на основі аналізу якої формується зведена таблиця зауважень та пропозицій щодо якості ОПП. 9. Має місце всебічне інформування здобувачів ВО про різноманітні події та додаткові можливості, зокрема доступ до освітніх платформ для поглиблення знань, умінь та навичок за ОК ОПП. 10. Дієвою є практика Perezaxування результатів навчання у межах неформальної освіти. 11. Впровадження практики "студентський куратор". 12. У ПДАУ функціонує потужний мовний центр, розвинена інфраструктура для здобувачів з особливими освітніми потребами, сучасна бібліотека, психологічна та юридична служби. 13. Відкритість керівництва факультету, академічної спільноти до діалогу зі здобувачами освіти. 14. Налагоджена співпраця з академічною спільнотою інших ЗВО на умовах партнерства.

Підсумок слабких сторін програми та рекомендації з її удосконалення

1. Структурно-логічна схема не відображає логіку взаємопоєднання структурних компонентів навчального плану. Рекомендується переструктурувати структурно-логічну схему, представлену у канві ОПП. 2. До переліку ПРН, запропонованому Стандартом ВО за другим (магістерським) рівнем вищої освіти, введено лише 2 власних, орієнтованих на викладацьку діяльність. Рекомендується, зважаючи на практичну орієнтованість програми, розглянути можливість розширення ПРН шляхом додавання результатів, спрямованих на оволодіння технологіями обробки текстового матеріалу. 3. Перелік вибіркових компонентів представлений переважно теоретично-орієнтованими дисциплінами. Для формування індивідуальної траєкторії здобувачів рекомендуємо до початку наступного навчального року розширити кількість вибіркових компонентів дисциплінами педагогічної та перекладацької спрямованості, щоб у такий спосіб сприяти глибшому зануренню здобувачів у професійну сферу. 4. Навчальний план містить недостатню кількість годин, відведених на практичну підготовку майбутніх перекладачів, викладачів та науковців, здатних на однаковому рівні оперувати двома іноземними мовами. Натомість, рекомендуємо скорегувати навчальний план шляхом заміни загальних теоретичних дисциплін на практико-орієнтовані курси, для посилення ефективності отримання знань, умінь та навичок, необхідних здобувачам у їхній професійній діяльності. 5. Недостатнє залучення здобувачів ВО до науково-дослідницької діяльності. Рекомендується активніше залучати студентів як очної, так і заочної форм навчання до участі у наукових семінарах, круглих столах, форумах, панельних дискусіях. 6. Рекомендується розглянути можливості додаткового стимулювання студентів, що навчаються за даною ОПП, до участі у програмах академічної мобільності, яка

сприятиме набуттю нового досвіду, укріпленню партнерських стосунків як на особистісному рівні, так і на рівні ЗВО. 7. Простежується неуніфікованість у оформленні окремих силабусів навчальних дисциплін. Рекомендовано уніфікувати контент та оформлення силабусів навчальних курсів. 8. Тематика кваліфікаційних робіт магістрів обмежена лінгвістичною та перекладацькою проблематикою. Рекомендується, за можливості, розширити теми магістерських досліджень (лінгводидактика, інформаційні технології в лінгвістиці та перекладознавстві). 9. За відсутності ліцензійного програмного забезпечення для професійного перекладу, здобувачі вищої освіти на практичних заняттях користуються програмою автоматизованого перекладу Традос лише в межах пробного періоду. Рекомендовано розглянути можливість придбання ліцензійного доступу до програм автоматизованого перекладу, або ширше використовувати доступні безкоштовні CAT-застосунки. 10. ОПП є практико-орієнтованою, націленою на підготовку фахівців з перекладу (англійська, німецька мови), викладачів та потенційних дослідників. Саме тому рекомендується розглянути можливість започаткування програми дуальної освіти за ОПП.

III. Аналіз

У цьому розділі експертна група описує встановлені під час акредитаційної експертизи фактичні обставини, аналізує та оцінює їх, а також надає свої рекомендації щодо удосконалення ОП та діяльності за нею за окремими критеріями.

Критерій 1. Проектування та цілі освітньої програми:

1. Освітня програма має чітко сформульовані цілі, які відповідають місії та стратегії закладу вищої освіти.

Аналіз освітньої програми «Германські мови і переклад (англійська та німецька мови)», показав наявність виразно окресленої цілі: підготовка конкурентоспроможного практично орієнтованого фахівця з філології, здатного розв'язувати складні задачі і проблеми, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов у діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням, перекладом, оцінюванням і редагуванням різногалузевих текстів різних жанрів та стилів, організацією успішної комунікації англійською та німецькою мовами, здійснення педагогічної діяльності. Зазначена ціль є суголосною місії та стратегії розвитку Полтавського державного аграрного університету на 2021-2025 рр. (<http://surl.li/dbyeh>), якою передбачено органічно поєднувати в освітньому процесі ідею освіти, науки і виробництва, що успішно реалізується у рамках даної ОПП. Специфікою ОПП є формування регіонально-орієнтованих фахівців, здатних задовольняти потреби у перекладі та редагуванні відповідного текстового матеріалу (аграрне, економ., наук.-тех., дипломатичне, юр., краєзнавче, турист. спрямування), викладанні іноземних мов у ЗВО. Родзинкою програми є й три практики (перекладацька, педагогічна, переддипломна), що мають практичну орієнтованість та проводяться безпосередньо на підприємствах, що сприяє повній залученості здобувача до виробничої атмосфери, дозволяє йому спробувати себе як перекладача, викладача, науковця. Окрім формування фахових компетентностей, цілі цієї ОПП передбачають розвиток й здібностей до самонавчання та самовдосконалення, що є пріоритетним в умовах сучасного ринку праці.

2. Цілі освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням позицій та потреб заінтересованих сторін.

ПДАУ враховує позиції та потреби всіх стейкхолдерів щодо формулювання цілей і програмних результатів навчання (далі – ПРН), що було підтверджено під час онлайн зустрічей з представниками різних фокус-груп. Зокрема, ЕГ з'ясувала, що здобувачі є активними учасниками у формуванні та корегуванні змісту ОПП. Зокрема, студентка Мандрика Я. включена до групи розробників програми. Окрім того, у процесі спілкування ЕГ з гарантом та представниками різних фокус-груп неодноразово звучала думка, що одними із ініціаторів виокремлення магістерської програми стали саме студенти першого рівня освіти, які бажали як продовжити співпрацю з чинним викладацьким складом, так і надалі удосконалити свої знання, уміння та навички у перекладознавстві, лінгводидактиці, спробувати себе на науковому поприщі. На зустрічах з ЕГ здобувачі підтвердили, що вони регулярно проходять опитування щодо результатів навчання та організації освітнього процесу. У ЗВО паралельно з численними формати для опитування (на сайті ЗВО створена окрема сторінка <http://surl.li/cecle>), електронними адресами, групами у соціальних мережах та менеджерах широко практикується обмін думками через скриньку довіри, які розташовані біля кожного деканату. Дана освітня програма була започаткована лише у 2021 році і ще немає випускників. Втім, потенційні роботодавці вже активно співпрацюють з викладачами та магістрантами, про що свідчать як отримані відгуки та рецензії на ОПП (О.Мороз, Ю.Ромашко, І.Трохимець), задіяність у обговоренні специфіки ОПП у цілому та її окремих компонентів (протокол засідання випускової кафедри №11 від 21.02.2022 р.), так і усні відгуки, які висловлювали роботодавці при спілкуванні з ЕГ. Налагоджений зв'язок ЗВО з роботодавцями підтверджує також укладання договорів про співпрацю та баз проходження практик. Потреби потенційних роботодавців повністю враховані під час формулювання цілей та ПРН. ЕГ пересвідчилася, що під час формулювання цілей і ПРН проводилися також і систематичні консультації з представниками академічної спільноти. ЕГ мали

можливість детально ознайомитися з відгуками до ОПП д.філол.н. М.Зуєнко, д.філол.н. М. Іваницької, д.філол.н. М. Личук, д.пед.н. В.Мокляка. Онлайн зустрічі підтвердили той факт, що співпраця між усіма учасниками освітнього процесу налагоджена на високому рівні.

3. Цілі освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням тенденцій розвитку спеціальності, ринку праці, галузевого та регіонального контексту, а також досвіду аналогічних вітчизняних та іноземних освітніх програм.

Експертна група дійшла згоди, що цілі та ПРН ОПП, що акредитується, всебічно враховують тенденції розвитку спеціальності та потреби ринку праці, на якому конкурентними є фахівці, здатні кількома іноземними мовами продукувати, аналізувати, перекладати, редагувати різногалузеві тексти (ПРН 2, ПРН 10, ПРН 14), займатися викладацькою та науковою діяльністю. У підготовці конкурентноздатного фахівця важливим є вміння організовувати успішну міжмовну та міжкультурну комунікацію (ПРН 2, ПРН 6, ПРН 13). Сучасні фахівці мають професійно саморозвиватися протягом життя, що передбачене у ПРН 1 та ПРН 16. Важливим є вміння критично мислити, бути когнітивно гнучкими та соціально адаптивними (ПРН 4 та ПРН 5), приймати рішення й мислити аналітично (ПРН 4, ПРН 5, ПРН 7, ПРН 15 та ПРН 17). Варто також відмітити прагнення до відповідальності та доброчесності, формування яких передбачено ПРН 12. У ході онлайн зустрічей з представниками різних фокус-груп ЕГ переконалась, що такий зв'язок ПРН із реальною ситуацією на ринку праці досягається шляхом постійного моніторингу потреб ринку праці, взаємодії з академічним персоналом інших ЗВО як вітчизняних так і закордонних, спілкуванням з потенційними роботодавцями, враховуючи сучасні тенденції міждисциплінарності, прикладності, цифровізації. Досвід вітчизняних закладів вищої освіти, які готують фахівців за схожими ОП, втілений у загальній тенденції до міждисциплінарності, розвитку міжкультурних та особистісних компетентностей.

4. Освітня програма дозволяє досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти (за наявності). За відсутності затвердженого стандарту вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти, програмні результати навчання повинні відповідати вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня.

Відповідно до Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для другого (магістерського) рівня освіти ОПП містить усі необхідні ПРН. ЕГ запевнили, що кожен програмний результат навчання забезпечується кількома освітніми компонентами, що сприяє формуванню у здобувачів широких професійних можливостей. Аналіз ОПП свідчить, що розробники дещо розширили перелік базових ПРН, включивши 2 унікальні компетенції, пов'язані передусім із організацією науково-педагогічної діяльності (ПРН 18 та ПРН 19). Перелік фахових компетенцій також розширений, додаванням саме лінгводидактично орієнтованих компетентностей (ФК 9, ФК 10). У цілому, ОПП включає 12 обов'язкових компонент, враховуючи практики та захист кваліфікаційної роботи. Щоправда, у вказаній в ОПП структурно-логічній схемі (ст. 11) важко прослідкувати гармонійність поєднання відповідних компонент. У цілому, можна зробити висновок, що ОПП дозволяє досягти результатів навчання, визначених Стандартом вищої освіти.

Загальний аналіз щодо Критерію 1:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 1.

Освітня програма має чітко сформульовані мету та завдання, які відповідають місії та стратегії ПДАУ, а також віддзеркалюють потреби регіону. Простежується активна співпраця зі стейкхолдерами, яка носить системний характер. Пропозиції та потреби стейкхолдерів, зокрема, здобувачів, потенційних роботодавців та академічної спільноти формують цілі та програмні результати навчання за освітньо-професійною програмою, які визначаються з урахуванням тенденцій розвитку спеціальності, ринку праці, регіонального та галузевого контексту.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 1.

Рекомендується переструктурувати структурно-логічну схему, представлену у канві ОПП, для можливості простежити логіку взаємопоєднання структурних компонент. Оскільки ОПП є практично орієнтованою, по завершенню якої здобувач зможе реалізувати себе у ролі викладача, перекладача та науковця, варто розглянути можливість розширення ПРН шляхом додавання результатів, спрямованих на оволодіння технологіями обробки текстового матеріалу, які наразі є невід'ємною складовою діяльності перекладача. Спираючись на Національний класифікатор України ДК 003:2010 «Класифікатор професій», можна дещо розширити перелік посад, які можуть займати випускники ОПП, зважаючи на їх широкопрофільність.

Рівень відповідності Критерію 1.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 1.

Зважаючи на вказані сильні сторони та позитивні практики, а також рекомендації, експертна група дійшла до висновку, що освітня програма відповідає рівню В, оскільки її цілі корелюють із місією та стратегією ЗВО, при проектуванні були враховані інтереси стейкхолдерів, а також тенденції розвитку освіти та ринку праці. ЗВО є відкритим до конструктивних пропозицій, демонструє готовність аналізувати та враховувати рекомендації. Тож виявлені недоліки не є критичними й можуть бути розглянуті та усунені під час наступного планового перегляду освітньо-професійної програми.

Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми:

1. Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає вимогам законодавства щодо навчального навантаження для відповідного рівня вищої освіти та відповідного стандарту вищої освіти (за наявності).

Загальний обсяг освітньої програми становить 90 кредитів ЄКТС відповідно до ст. 5 Закону України «Про вищу освіту» №848-VIII від 26.11.2015 року та стандарту вищої освіти. Обсяг компонентів ОП має такий розподіл: 66 кредитів (73,3%) – обов'язкові компоненти, 24 кредити (26,7%) – вибіркові компоненти.

2. Зміст освітньої програми має чітку структуру; освітні компоненти, включені до освітньої програми, складають логічну взаємопов'язану систему та в сукупності дозволяють досягти заявлених цілей та програмних результатів навчання.

Зміст ОПП «Германські мови і переклад (англійська та німецька мови)» відповідає предметній області, заявленій для неї спеціальності 035 «Філологія». Метою ОПП є підготовка висококваліфікованого та конкурентоспроможного фахівця-практика з філології (який на високому рівні володіє лінгвістичними, перекладацькими, комунікативними, міжкультурними, методичними, інформаційними компетентностями) на основі набуття та усвідомлення поглиблених теоретичних та практичних знань та умінь, а також підготовки до проведення самостійних наукових досліджень у галузі філології та перекладознавства. ОПП передбачає оволодіння необхідними знаннями та навичками через опанування обов'язкових дисциплін, проходження практичної підготовки та написання кваліфікаційної роботи. Обов'язкові компоненти ОПП зосереджуються на формуванні належного теоретичного підґрунтя, предметно-методичних компетентностей та світоглядних орієнтирів здобувачів вищої освіти, свідчать про безпосередній зв'язок зі спеціальністю і забезпечують досягнення ПРН. Втім, представлена у ОПП структурно-логічна схема не відображає логіки порядковості введення дисциплін, що дещо утруднює розуміння навчального плану. Так, не дуже логічним видається позиція ОК9 «Сучасний літературний процес: основні тенденції розвитку» серед дисциплін професійної підготовки. На переконання ЕГ цю дисципліну краще було б віднести до дисциплін загальної підготовки. А ОК2 «Соціолінгвістику» навпаки - вивчати у межах професійно-орієнтованих дисциплін. З іншого боку, на думку експертної групи, ОК2 можна перемістити до вибіркових ОК, а натомість ввести в канву ОПП дисципліну, орієнтовану на підготовку здобувачів до написання кваліфікаційної роботи. Окрім того, у канву нормативної частини навчального плану включено забагато теоретично орієнтованих дисциплін (ОК2, ОК6, ОК9), які можна було б поєднати між собою та у такий спосіб вивільнити додаткові кредити для глибшого опанування професійно-орієнтованих дисциплін. Наприклад, ОК9 «Сучасний літературний процес: основні тенденції розвитку» можна розширити до оглядового та узагальнюючого курсу, наприклад, «Проблеми сучасної лінгвістики, літературознавства та перекладознавства» (частково об'єднавши з ОК5 «Методика викладання іноземних мов та перекладу», ОК6 «Методологія лінгвістичних і перекладознавчих досліджень»). На базі ОК5 та ОК6 виокремити окрему освітню компоненту на кшталт «Лінгводидактика» або «Інноваційні технології в лінгводидактиці», що також дозволить виокремити кредити для дисциплін мовного циклу. На переконання ЕГ, вибірковий блок мав би містити компоненти, які дають змогу поглибити загальну філологічну підготовку та вдосконалити уміння і навички у сфері професійно-орієнтованого перекладу та методики викладання іноземних мов. Натомість, переважна більшість дисциплін носять загальний ознайомчий характер. ЕГ була ознайомлена з переліком пропонованих компонент для здобувачів вступу 2021 р. та 2022 р. (перелік додається)

3. Зміст освітньої програми відповідає предметній області визначеній для неї спеціальності (спеціальностям, якщо освітня програма є міждисциплінарною).

Експертна група дійшла згоди, що цілі та ПРН ОПП, що акредитується, всебічно враховують тенденції розвитку спеціальності та потреби ринку праці, на якому конкурентними є фахівці, здатні продукувати, аналізувати,

перекладати й оцінювати різножанрові тексти, викладати іноземні мови у вищих навчальних закладах, що відповідає ПРН 2, ПРН 10, ПРН 14, ПРН19. Важливим є вміння організовувати успішну міжмовну та міжкультурну комунікацію, що відображено в ПРН 2, ПРН 6, ПРН 13 цієї програми. Крім того, ЕГ вважає, що сучасні успішні фахівці-філологи мають професійно саморозвиватися протягом життя, що втілено у ПРН 1, ПРН 16 та ПРН 18. Важливим є вміння критично мислити, бути когнітивно гнучкими та соціально адаптивними, що передбачено ПРН 4 та ПРН 5, а також приймати рішення й мислити аналітично, що враховано у ПРН 4, ПРН 5, ПРН 7, ПРН 15 та ПРН 17. Варто також відзначити відповідальність і добросовісність, формування яких передбачено ПРН 12. У ході онлайн зустрічей ЕГ переконалась, що такий зв'язок ПРН із реальною ситуацією на ринку праці досягається тим, що розробники ОПП постійно вивчають аналітику офіційних джерел, спілкуються з колегами з інших ЗВО, потенційними роботодавцями під час різних інституційних заходів, гостьових лекцій, враховують зміни змістових парадигм філології з тяжінням її, з одного боку, до фундаментальності, а з іншого, – до міждисциплінарності, прикладності, цифровізації. Під час проєктування ОПП враховано також регіональні особливості. Зокрема, затребуваність у різногалузевих перекладачах та викладачах іноземних мов, що відображено в ПРН 2, ПРН 4, ПРН 10, ПРН 19. Щоправда, спершу сумнівним для ЕГ видався факт щодо можливості якісного оволодіння здобувачами перекладацькими компетентностями двох іноземних мов (англійської та німецької) на однаковому рівні. Оскільки з 90 кредитів лише 12 відведено на оволодіння відповідними знаннями (ОК 7 – 6 кредитів і ОК8 – 6 кредитів). Особливо це питання гостро стало для студентів заочної форми навчання, де більшість матеріалу припадає саме на самостійне опрацювання. Втім, у ході дискусії на цю тему з представниками різних фокус-груп ЕГ запевнили, що на програму не вступають невідготовлені здобувачі. І на додачу у структурі ЗВО дієвим є мовний центр, який може допомогти підвищити рівень володіння іноземними мовами.

4. Структура освітньої програми передбачає можливість для формування індивідуальної освітньої траєкторії, зокрема через індивідуальний вибір здобувачами вищої освіти навчальних дисциплін у обсязі, передбаченому законодавством.

Відповідно до Закону України «Про вищу освіту» здобувач вищої освіти має право обрати не менше 25 % кредитів ЄКТС. Індивідуальна освітня траєкторія освітньої програми визначається дисциплінами самостійного вибору відповідно до Положення про забезпечення права на вибір здобувачами вищої освіти навчальних дисциплін в ПДАУ (<http://surl.li/beajh>). Загальна частка навчальних дисциплін вибіркового блоку (26,7%) дорівнює 24 кредити ЄКТС. Вибіркові навчальні дисципліни забезпечують реалізацію вимог варіативної частини ОПП і обираються здобувачами освіти у системі АСУ при формуванні індивідуального навчального плану на початку навчального року із запропонованого ЗВО каталогу курсів, який щорічно оновлюється (зі слів НПП), з урахуванням їхніх власних потреб та інтересів щодо реалізації майбутньої фахової діяльності. Пропонований перелік навчальних дисциплін містить детальні анотації та силабуси, вимоги щодо розвитку компетентностей після вивчення курсів. Індивідуальна освітня траєкторія забезпечується й шляхом вибору тем кваліфікаційних робіт, тематики наукових досліджень, бази проходження практик та можливість скористатися правом на акад. мобільність. Кафедрою створені умови для забезпечення зворотної комунікації студентів з викладачами завдяки спільним групам у популярних менеджерах та соціальних мережах, розвиненому інституту кураторства. Окрім того, у ЗВО практикується опитування здобувачів за результатами прослуханих курсів, що дає змогу оперативно отримувати зворотній зв'язок та мати змогу вдосконалювати їх контент відповідно до потреб та побажань студентства. Під час зустрічі зі здобувачами освіти, викладачами та сервісними службами була підтверджена інформація, надана у відомостях про самооцінювання ОПП, щодо вільного вибору дисциплін студентами. Механізм вибору є налагодженим, інформація є доступною і прозорою, дозволяє здобувачеві освіти легко сформуванню власну освітню траєкторію. Втім, також було вказано й на той факт, що студенти мають робити вибір фактично між 2-х дисциплін, що на думку експертної комісії не є достатнім. Під час зустрічі також було з'ясовано про надання можливостей здобувачеві освіти зараховувати дисципліни чи частини курсів (модулі) за згодою викладача, які він обрав у навчальному закладі-партнері як учасник програми академічної мобільності або опанував в межах гостьових курсів, сертифікованих програм (безпосередньо або дистанційно), під час отримання освіти в рамках неформальної або інформальної освіти за умови підтвердження їх вивчення відповідним документом. Відповідні приклади мали місце (Заливчий І.)

5. Освітня програма та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дозволяє здобути компетентності, необхідні для подальшої професійної діяльності.

Практична підготовка здобувачів освіти в межах ОПП (12 кредитів ЄКТС) входить до переліку обов'язкових її освітніх компонент, що регламентується Положенням про проведення практики ПДАУ (<http://surl.li/befrh>). У канві ОПП включені 3 практики: педагогічна, перекладацька та переддипломна. Вони проводяться в умовах професійної діяльності під керівництвом викладача ЗВО та спеціаліста з фаху у відповідній установі. Зміст практик відображається у робочих та наскрізній програмах (<http://surl.li/djeug>). Базою педагогічної (3 кредити) та переддипломної (6 кредитів) практик є випускова кафедра гуманітарних і соціальних дисциплін. Перекладацьку практику здобувачі проходять поза межами навчального закладу, відповідно до укладених угод та домовленостей. Наразі це Бюро перекладів «Translate Group» ФОП Мороз Олександр Анатолійович. Щоправда, у ході спілкування з адміністрацією, викладацьким складом та потенційними роботодавцями ЕГ впевнилися, що ведеться активна робота щодо розширення потенційних баз практик. Щодо студентів заочної форми навчання, то у їх навчальному плані передбачено професійну практику (6 кредитів), яку вони проходять у Бюро перекладів «Центр перекладів» ФОП Трохимець Інна Володимирівна та Бюро перекладів «Translate Group» ФОП Мороз Олександр Анатолійович. Аналіз наскрізної програми практики дає підстави стверджувати, що зміст практик дозволяє сформуванню і

поглибити компетентності, необхідні для подальшої професійної діяльності, забезпечивши, таким чином, реалізацію програмних результатів навчання, передбачених ОПП.

6. Освітня програма передбачає набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок (soft skills), що відповідають заявленим цілям.

ОПП спрямована на набуття здобувачами вищої освіти soft skills. Анотації курсів та силабуси дисциплін (є у вільному доступі на сторінці випускової кафедри <http://surl.li/cxjvu>) передбачають формування загальних компетентностей, покликаних розвинути вміння бути членом команди, працювати на результат, керувати своїм часом протягом навчального процесу, здатність брати на себе відповідальність, приймати рішення у складних та непередбачуваних умовах, вміння спілкуватися з представниками інших професійних груп. Тематика навчальних дисциплін, їх складові та методи оцінювання формують у здобувачів комунікативні навички та навички міжкультурного спілкування. А саме: комунікація (компоненти «Комунікативні стратегії англійської і німецької мов», «Соціолінгвістика», «Практикум з мовної комунікації, перекладу та редагування різногалузевих текстів другою іноземною мовою (німецька)», «Практикум з мовної комунікації, перекладу та редагування різногалузевих текстів першою іноземною мовою (англійська)», «Педагогіка та психологія вищої школи», «Методика викладання іноземних мов та перекладу»); лідерство, командна робота («Педагогічна практика», «Перекладацька практика»), здатність брати на себе відповідальність («Перекладацька практика», виконання кваліфікаційної роботи). Під час зустрічі з фокус-групами ЕГ отримала докази активного формування соціальних навичок здобувачами вищої освіти, як у процесі навчання, так й в позанавчальний час. Значну роль у формуванні соціальних навичок відіграє й участь здобувачів у засіданнях наукового гуртка «Сучасна літературна проза» (<http://surl.li/djesw>).

7. Зміст освітньої програми ураховує вимоги відповідного професійного стандарту (за наявності).

Професійний стандарт відсутній

8. Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) реалістично відбиває фактичне навантаження здобувачів, є відповідним для досягнення цілей та програмних результатів навчання.

Обсяг навчального навантаження здобувачів освіти встановлюється в академічних кредитах та годинах на основі обсягу окремих компонентів навчального плану й регламентується Положенням про організацію освітнього процесу в ПДАУ (розділ 8). Тривалість навчання визначається графіками освітнього процесу для усіх форм навчання (<http://surl.li/bcrtq>). Відповідно до Положення про організацію освітнього процесу в ПДАУ самостійна робота є однією із форм освітнього процесу, за яким заплановані завдання виконуються здобувачем вищої освіти під методичним керівництвом викладача, але без його безпосередньої участі. Співвідношення обсягів самостійної роботи й аудиторних занять здійснюється з урахуванням специфіки та змісту певної навчальної дисципліни, її місця й значення в реалізації ОПП. Самостійна робота складає 1/3 – 2/3 загального обсягу навчального навантаження, яке відводиться на дисципліни за ОПП. Співвідношення обсягів аудиторних занять і самостійної роботи здобувачів вищої освіти визначається з урахуванням специфіки та змісту освітнього компоненту, його місця, значення і дидактичної мети в реалізації освітньої програми. Одиницею навчального часу для аудиторної роботи є пара (1 година 20 хв), з двома академічними годинами. Навчальний день здобувача складає не більше 9 академічних годин, навчальний тиждень – не більше 45 годин). Аналіз ОПП, навчального плану засвідчує, що обсяг фактичного навантаження здобувачів співвідноситься з обсягом ОПП у кредитах і збігається із заявленими ЗВО у відомостях самооцінювання ОПП та є оптимальним для досягнення ПРН. Обсяг компонентів ОПП має такий розподіл: 66 кредитів (73,3%) – обов'язкові компоненти (з яких 8,5 кредитів (9,5 %) становлять дисципліни загальної підготовки, 32 кредити (35,5 %) – дисципліни професійної підготовки, 12 кредитів (13,3 %) займає практика, 13,5 кредитів (15 %) – підготовка та написання кваліфікаційної роботи), 24 кредити (26,7%) – вибіркові компоненти. Під час зустрічі з НПП було виявлено, що здобувачі освіти можуть висловити свої побажання щодо організації самостійної роботи як через адресні звернення (до викладачів та адміністрації), так і шляхом анонімного опитування. Співвідношення кількості годин аудиторних занять до самостійної роботи відповідають вимогам щодо укладання навчального плану, що зазначене у листі МОН України № 1/9-126 від 13.03.2015 р.

9. У разі здійснення підготовки здобувачів вищої освіти за дуальною формою освіти структура освітньої програми та навчальний план узгоджені із завданнями та особливостями цієї форми здобуття освіти.

Підготовка здобувачів за цією ОПП за дуальною формою освіти не передбачена і, відповідно, не здійснюється.

Загальний аналіз щодо Критерію 2:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 2.

Обсяг, структура та зміст ОПП відповідає вимогам чинного законодавства і предметній сфері. Вказані у ОПП компоненти та їх реалізація дають змогу досягти заявлених програмних результатів навчання. ОПП передбачає достатню практичну підготовку здобувачів та забезпечує формування soft skills, підтримуючи належний баланс між обсягом аудиторної та самостійної роботи здобувачів вищої освіти.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 2.

Рекомендовано переглянути список вибіркового компонентів, збільшити їх кількість, включивши дисципліни лінгводидактичного циклу та перекладацько орієнтовані курси. За можливості удосконалити логіко-структурну схему (наприклад, у вигляді графеми) для простеження логічного зв'язку між ОК ОПП. Скорегувати навчальний план шляхом зменшення загальних теоретичних дисциплін та розширення числа практико-орієнтованих курсів. А саме: ОК9 «Сучасний літературний процес: основні тенденції розвитку», віднести до дисциплін загальної підготовки. ОК2 «Соціолінгвістику» - вивчати у межах професійно-орієнтованих дисциплін, а краще включити у перелік вибіркового компонентів. Ввести в канву ОПП дисципліну, орієнтовану на підготовку здобувачів до написання кваліфікаційної роботи. Наявні теоретико-орієнтовані курси (ОК2, ОК6, ОК9) можна поєднати між собою, та у такий спосіб вивільнити додаткові кредити для глибшого опанування професійно-орієнтованих дисциплін. А саме: ОК9 «Сучасний літературний процес: основні тенденції розвитку» можна розширити до оглядового та узагальнюючого курсу, на кшталт «Проблеми сучасної лінгвістики, літературознавства та перекладознавства» (частково об'єднавши з ОК5 «Методика викладання іноземних мов та перекладу», ОК6 «Методологія лінгвістичних і перекладознавчих досліджень»). На базі ОК5 та ОК6 виокремити окрему освітню компоненту, наприклад, «Лінгводидактика» або «Інноваційні технології в лінгводидактиці», що також дозволить виокремити кредити для дисциплін мовного циклу.

Рівень відповідності Критерію 2.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 2.

ОПП «Германські мови і переклад (англійська та німецька мови)» загалом відповідає рівню В за Критерієм 2, оскільки загальний обсяг кредитів, співвідношення аудиторної та самостійної роботи, фактичне тижневе навантаження здобувачів вищої освіти відповідає вимогам чинного законодавства; в ОП простежується послідовний зв'язок між ОК, що уможливує досягнення ПРН. Вказані недоліки не є суттєвими та можуть бути скореговані у ході подальшої реалізації програми.

Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання:

1. Правила прийому на навчання за освітньою програмою є чіткими та зрозумілими, не містять дискримінаційних положень та оприлюднені на офіційному веб-сайті закладу вищої освіти.

Аналіз сайту ПДАУ, відомостей про самооцінювання, опитування здобувачів вищої освіти та НПП, вивчення положення про Правила прийому до Полтавського державного аграрного університету (<http://surl.li/djxcz>) дозволяють зробити висновок, що правила прийому на навчання за даною освітньо-професійною програмою є чіткими та зрозумілими. У правилах надана інформація про: 1) загальні положення, 2) прийом на навчання для здобуття вищої освіти, 3) джерела фінансування здобуття вищої освіти, 4) обсяги прийому та обсяги державного (регіонального) замовлення. 5) строки прийому заяв та документів, конкурсного відбору та зарахування на навчання, 6) порядок прийому заяв та документів для участі у конкурсному відборі для здобування вищої освіти, 7) конкурсний відбір, його організацію та проведення, 8) спеціальні умови участі в конкурсному відборі на здобуття вищої освіти, 9) рейтингові списки вступників та рекомендації до зарахування, 10) реалізацію права вступників на обрання місця навчання, 11) коригування списку рекомендованих до зарахування, 12) переведення на вакантні місця державного (регіонального) замовлення осіб, які зараховані на навчання за кошти фізичних, юридичних осіб 13) наказ про зарахування додатковий конкурс, 14) особливості прийому на навчання до закладів вищої освіти іноземців та осіб без громадянства 15) забезпечення відкритості та прозорості при проведенні прийому до закладів вищої освіти. Вступники, які мають рівень бакалавра, складають єдиний вступний іспит із англійської мови та подають мотиваційний лист, який розглядається у разі отримання здобувачами однакової кількості балів. Інформація для вступників прозора та доступна, представлена на сайті у вигляді окремої вкладки (<http://surl.li/cbcm>) та включає всю необхідну інформацію, таку як особливості вступної кампанії 2022, калькулятор конкурсної балу, перелік спеціальностей, відео "День відкритих дверей" тощо.

2. Правила прийому на навчання за освітньою програмою враховують особливості самої освітньої програми.

Вступне випробування до магістратури включає в себе мультимедійний тест. Тестові завдання з іноземних мов з магістерського комплексного тесту укладаються відповідно до програми єдиного вступного іспиту з іноземних мов для вступу на навчання для здобуття ступеня магістра на основі здобутого ступеня вищої освіти затвердженої наказом Міністерства освіти і науки України 28 березня 2019 року №411. Цього року університет розробляв два варіанта вступного тесту у зв'язку з ризиком оголошення повітряної тривоги. Експертна група дізналася дану інформацію під час спілкування із адміністрацією та НПП. Програма вступного випробування розробляється головою фахової атестаційної комісії та викладачами випускової кафедри з урахуванням особливостей ОПП. З 2022 року серед обов'язкових документів для вступників до магістратури є мотиваційний лист, який розглядається членами фахової комісії. Правила прийому переглядаються щорічно.

3. Визначені чіткі та зрозумілі правила визнання результатів навчання, отриманих в інших закладах освіти, зокрема під час академічної мобільності, що відповідають Конвенції про визнання кваліфікацій з вищої освіти в Європейському регіоні (Лісабон, 1997 р.), є доступними для всіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

Експертною групою встановлено, що нормативно-правове забезпечення університету, яке забезпечує визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО, дозволяє задовольнити потреби здобувачів вищої освіти. Визнання та перезарахування результатів навчання регламентує Положення про організацію освітнього процесу в ПДАУ, Положення про відрахування, переривання навчання, поновлення та переведення здобувачів вищої освіти в ПДАУ, Полож. про академічну мобільність здобув. вищої освіти ПДАУ (<http://surl.li/befda>) Прикладом зарахування курсу із іншого ЗВО є зарахування вибіркової дисципліни Заливчому Ігорю “Практичний курс третьої іноземної мови” (120 год., 4 кредити, форма контролю – залік) на кафедрі філології та соціально-гуманітарних дисциплін Полтавського інституту економіки і права Університету “Україна” замість дисципліни “Культура ділового спілкування майбутніх перекладачів” (120 год., 4 кредити, форма контролю – залік). Як зазначили представники адміністрації університету, можливість академічної мобільності є частиною індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів вищої освіти. Про можливість академічної мобільності здобувачі вищої освіти інформуються за допомогою Telegram каналів університету, Facebook та Instagram, Viber групи та безпосередньо на офіційному сайті ПДАУ розміщена інформація про академічну мобільність (<http://surl.li/besvl>). На сторінці сайту є тлумачення терміну “академічна мобільність” та вказані контакти відповідальних осіб за всіма освітніми програмами, до яких можна звернутися за допомогою. Під час зустрічі із адміністративним персоналом експертна група з'ясувала, що Університет надає можливість проходження практики за кордоном. Здобувачі ВО підтвердили свою поінформованість з цього питання. Проте, здобувачі освіти даної ОПП ще не брали участь у програмах академічної мобільності (програма започаткована лише у 2021 році).

4. Визначені чіткі та зрозумілі правила визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, які є доступними для всіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

Реалізуючи право здобувача на формування індивідуальної освітньої траєкторії, підтримуючи неформальну освіту, Університет пропагує можливість отримання додаткових компетентностей та результатів навчання поза межами ПДАУ. Результати навчання, отримані у неформальній освіті, можуть бути зараховані згідно Положення про порядок визнання результатів навчання, здобутих у неформальній та інформальній освіті, здобувачів ВО ПДАУ (<http://surl.li/cjelc>). Під час спілкування із НПП ми з'ясували, що інформування студентів про такі процедури здійснюється НПП на першому занятті, під час проведення кураторських годин та шляхом оприлюднення необхідної інформації на офіційному сайті ПДАУ (<http://surl.li/ckwhx>). Освітні майданчики, рекомендовані здобувачам освіти для набуття неформальної освіти: ХАБУ, ВУМ, НАДС, Цифрова освіта Дія, Coursera, Prometheus тощо. Студентці даної ОПП Ісай Валерії були перезараховано 4 години за результатом поточного контролю з теми “Загальна характеристика процесу викладання іноземних мов на сучасному етапі” в межах ОК “Методика викладання іноземних мов та перекладу”. Студентка брала участь у вебінарах “Як перетворити домашнє завдання на захоплюючу онлайн гру” та “7 активностей для розвитку говоріння на уроках англ. мови”.

Загальний аналіз щодо Критерію 3:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 3.

Наявність чітких і зрозумілих правил для вступу на навчання, які враховують особливості ОПП. Всебічне інформування здобувачів ВО про різноманітні події та додаткові можливості, безоплатний доступ до освітніх платформ. Практика перезарахування результатів навчання у межах неформальної освіти.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 3.

Недостатнє залучення здобувачів ВО до науково-дослідницької діяльності. Рекомендується активніше залучати студентів як очної, так і заочної форм навчання до участі у наукових семінарах, круглих столах, форумах, панельних дискусіях. Рекомендується розглянути можливості додаткового стимулювання студентів, що навчаються за даною ОПП, до участі у програмах академічної мобільності, яка сприятиме набуттю нового досвіду, укріпленню партнерських стосунків як на особистісному рівні, так і на рівні ЗВО.

Рівень відповідності Критерію 3.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 3.

ПДАУ має чітко структуровані нормативні документи, що регламентують прийом на навчання до ЗВО. Достатній рівень врахування особливостей ОПП при проведенні конкурсного відбору та можливість вступу з інших спеціальностей. У ЗВО наявна зрозуміла процедура перезарахування результатів, отриманих під час участі у програмах академічної мобільності та в неформальній освіті. Загалом ОПП відповідає критерію, вказані недоліки не є суттєвими та можуть бути ліквідованими найближчим часом.

Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою:

1. Форми та методи навчання і викладання сприяють досягненню заявлених у освітній програмі цілей та програмних результатів навчання, відповідають вимогам студентоцентрованого підходу та принципам академічної свободи.

Форми та методи навчання і викладання за освітньою програмою, які регламентуються «Положенням про організацію освітнього процесу в Полтавському державному аграрному університеті» (<http://surl.li/beeca>), «Положенням про робочу програму навчальної дисципліни в ПДАУ» (<http://surl.li/befpp>), сприяють досягненню заявлених в ОПП цілей та ПРН, що відображено в силабусах відповідних навчальних дисциплін й у змісті ОК. Під час зустрічей зі здобувачами вищої освіти, представниками студентського сенату було виявлено, що вони цілком задоволені методами навчання і викладання на ОПП, формами проведення навчальних занять, комунікацією з викладачами, матеріально-технічним забезпеченням й одноставно відзначили домінування студентоцентрованого підходу до реалізації освітнього процесу в університеті (Стратегія розвитку ПДАУ на 2021-2025 роки (<http://surl.li/dbyeh>). Здобувачі освіти регулярно залучаються до анкетування щодо якості викладання навчальних дисциплін, можливостей обрання індивідуальної освітньої траєкторії (<http://surl.li/djckx>), прозорості критеріїв оцінювання, вирішення конфліктних ситуацій, оцінювання освітнього середовища в університеті, беруть участь в обговоренні і перегляді ОПП (врахування пропозицій здобувачів освіти Мандрики Я., Тюріної К., Кишкар Є. щодо збільшення кредитів на вивчення ОК «Сучасний літературний процес: основні тенденції розвитку»). Результати анкетування аналізуються й враховуються в подальшій роботі (<http://surl.li/cxscr>). Дистанційне навчання здійснюється із використанням он-лайн сервісів Zoom і Google Meet, а навчальні матеріали з рекомендаціями для їх опрацювання розміщені на освітній платформі Moodle (<https://moodle.pdaa.edu.ua/>). Здобувачам освіти надано інструкції до входу в особистий кабінет в системі Moodle, використання Google Meet для відеозв'язку, а також контакти відповідальних осіб у разі виникнення проблем з доступом чи переглядом навчальних матеріалів.

2. Усім учасникам освітнього процесу своєчасно надається доступна і зрозуміла інформація щодо цілей, змісту та програмних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих освітніх компонентів (у формі силабуса або в інший подібний спосіб).

За результатами проведення онлайн-зустрічей із здобувачами освіти, студентським сенатом ЕГ переконалася, що усі учасники освітнього процесу своєчасно отримують інформацію щодо цілей, змісту та ПРН на початку вивчення навчальної дисципліни, і ця інформація є для них доступною і зрозумілою. Зокрема, на офіційному сайті ЗВО і кафедри гуманітарних і соціальних дисциплін представлено повну інформацію щодо організації та змісту освітнього процесу, з якою здобувачі мають можливість ознайомитися (<https://www.pdaa.edu.ua/content/osvitnya-diyalnist>). Так, у розділі «Освіта» міститься інформація про ОПП, графіки навчального процесу, вибір навчальних дисциплін, Положення про освітню діяльність, академічну доброчесність, ліцензовані обсяги, академічну мобільність та ін. Порядок та критерії оцінювання у межах окремих освітніх компонентів представлено у відповідних силабусах, які є у вільному доступі (<http://surl.li/dkuvvg>). З повним змістом навчальної дисципліни у паперовому форматі здобувач може ознайомитися на кафедрі, а з її електронною версією у системі MOODLE (<https://moodle.pdaa.edu.ua/>).

3. Заклад вищої освіти забезпечує поєднання навчання і досліджень під час реалізації освітньої програми відповідно до рівня вищої освіти, спеціальності та цілей освітньої програми.

Поєднання навчання і досліджень в університеті здійснюється через проведення наукових досліджень у різних галузях, підготовку науково-педагогічних кадрів, залучення до наукової роботи здобувачів освіти, регламентується Положенням про наукову школу ПДАУ (нова редакція) – <http://surl.li/beer1>. Діючі у ЗВО наукові школи охоплюють дослідження окремих складових сільськогосподарчої галузі, тож відсутність наукових шкіл філологічного спрямування є об'єктивною. Проте, на підставі аналізу відомостей про самооцінювання й спілкування з фокус-групами ЕГ засвідчує про наявність практики поєднання навчання і досліджень під час реалізації ОП, що акредитується, в рамках комплексної наукової теми кафедри «Актуальні питання сучасної філології та особливості викладання мовних дисциплін в аграрному вищому навчальному закладі» (<https://bit.ly/3KU6D36>). Це забезпечується через участь здобувачів освіти у науково-практичних конференціях різного рівня (Гончаренко С., міжнародна науково-практична конференція «Наука і вища освіта», м.Запоріжжя – <https://bit.ly/3ТТОXZw>; Мандрика Я., Лоза Я., Заливчий І., міжнародна студентська науково-практична конференція, м.Чернігів; III Всеукраїнська науково-практична конференція «Мова і міжкультурна комунікація: теорія і практика» – <https://bit.ly/3THesgo>), круглих столах (Лоза Я., круглий стіл «Інтернаціоналізація вищої та фахової передвищої освіти: виклики і перспективи» – <https://bit.ly/3RdBUjI>), конкурсах наукових робіт (Ісай В.), наукових гуртках (<https://bit.ly/3wW7jPB>), підготовки кваліфікаційних робіт, написання статей до публікації у наукових виданнях тощо.

4. Педагогічні, науково-педагогічні, наукові працівники (далі – викладачі) оновлюють зміст освіти на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі.

Аналіз силабусів НД засвідчив, що НПП за ОП, залучають до своїх курсів нов. методики викладання, суч. наукові розвідки вітч. і закорд. фахівців у галузі перекладознавства, літературознавства і лінгвістики (<http://surl.li/cxjvu>). Спілкування ЕГ з відповідними ФК дає підстави стверджувати, що оновлення тематики і зміст. наповнення модулів ОК відбувається у викладанні. Силабуси обов'яз. і вибір. ОК переглядаються й Perezatverdzhuyutsya на засід. кафедри на початку навч. року. Гарант і НПП підкреслили, що впровадженню нов. методів викладання сприяють наук. стажування, к.підвищення кваліфікації, участь у наук. і метод. заходах, здобут. наук. ступенів і вчених звань. На осн. наук. розвідок НПП ОП контент відповідних ОК розширено за рахунок додатк. тем: «Переклад наук. текстів економ. спрямування» (Я. Тагільцева, «Переклад. практика», «Особл. перекладу англ. афіксальних економ. термінів укр. мовою»); «Словотвірні потенції твірних основ префікс. дієслів на рівні утворення безафіксно-похідних імен у нім.економ. термінології» (Л.Воловик); «Класифікація спец. перекладацького прогр. забезпечення» (Л. Матвієнко «Застосування краудсорсингу під час викладання філолог. дисциплін у сис-мі ВО»), «Орг-я та забезпечення процесу навчання» (В.Люлька “The specifics of English distance learning in higher educational institutions of Ukraine”), «Принципи та стратегії успішного комунік. процесу» (В.Люлька “Communicative strategies of English within the framework of the learning discourse”). Позитивним є й те, що НПП ознайомлюють студентів з можливостями отримання знань у неформал. освіті через силабуси ОК (В. Люлька, ОК «Культура наук. англ. мови», «Методика викл. ін.мов та перекладу», «Комун. стратегії англ. і нім. мов»; Л. Воловик «Редагування текстів друг. ін.мовою (німецька); А. Льченко, ОК «Педагогіка та психологія ВШ», розділ «Політика навч. дисципліни» - надані рекомендації щодо набуття здобувачами відповідних ПРН, пропонуються додат. навч. платформи (Prometheus, Coursera тощо). ЕГ пересвідчилася, що така практика є ініціативою НПП. Для вибір. ОК «Культура діл. спілкування майб. перекладачів» фактично немає силабусу (анотація та силабус ідентичні). У контенті силабусів НД ЕГ було виявлено некоректну інф-ю у списку реком. джерел: силабус НД «Інформ. технології у переклад. діяльності» (Л. Матвієнко) рекомендує для викор. навч. посібник Ю. Жук «Інформ. технології: мультимедіа» (в ориг. «Информ. технологии: мультимедиа»), надрук. 2018 р. у Санкт-Петербурзькому видавництві «Лань». Здається, з метою запобігання посилення на рос. джерела, назву цього видання подано укр.(його україномовної версії не існує). Інший приклад посилення на рос. джерело - силабус ОК «Практикум з мовної комунікації, перекладу, редагування текстів др. ін. мовою (німецька)», розробник Л.Воловик. Викладач пропонує навч.-метод. посібник рос. дослідниці Т. Казакової «Практические основы перевода», вказуючи Киев : СПб.,2018. 320 с. Втім, книга вийшла друком у рос. вид. «Союз» 2001р. (не в Києві).

5. Навчання, викладання та наукові дослідження пов'язані з інтернаціоналізацією діяльності закладу вищої освіти.

Інтернаціоналізація діяльності ПДАУ реалізується відповідно до Стратегії, у якій визначені основні її показники, чітко прописані цілі та завдання, організаційне забезпечення міжнародної діяльності, цільові освітні проекти та наукові дослідження. (<http://surl.li/cogrp>). Серед вагомих досягнень ЗВО в контексті інтернаціоналізації освітньої діяльності є той факт, що університет є офіційним членом консорціуму e-VERUM, членом Європейської Асоціації Агентств з розвитку (EURADA), має доступ до наукометричних баз WOS та Scopus, інформаційних ресурсів Thomson Reuters. З січня 2020 р. по січень 2024 р. в ПДАУ діє міжнародний проект «Підвищення спроможності університетів ініціювати та брати участь у розвитку кластерів на принципах інновацій та сталості» (UniClaD) програми Європейського Союзу Erasmus+. З вересня 2021 р. по лютий 2023 р. Університет у складі наукового консорціуму реалізовуватиме проект Happy ANIMals for Sustainable Production And Consumption (Щасливі тварини для сталого

виробництва та споживання). Досвід міжнародного співробітництва ПДАУ та тісні взаємозв'язки з іноземними партнерами підтверджуються і регулюються діючими угодами (станом на кінець 2021 року 42 міжнародні угоди про співпрацю з іноземними ЗВО, освітніми, науковими установами та організаціями. У ПДАУ успішно діє міжнародний проєкт «Паралельний європейський диплом», що надає здобувачам освіти можливість водночас отримати 2 дипломи (український та польський), працює мовний центр (<https://bit.ly/3RjzcsT>), Центр європейської освіти та іноземних мов (<http://surl.li/bdcfr>). Позитивною практикою є те, що заняття з польської мови проводяться носієм мови Вроною Лукашем Марціном, магістром з філології, який має досвід викладання польської мови як іноземної. За підтримки Національного агентства з питань академічного обміну Республіки Польща (NAWA) слухачі мають можливість відвідувати літню школу в польських ЗВО. Аналіз відомостей про самооцінювання ОП, спілкування з гарантом, викладачами, адміністрацією факультету дозволило ЕГ дійти висновку, що навчання, викладання та наукові дослідження на ОП пов'язані з інтернаціоналізацією діяльності університету. Про це свідчать участь НПП у міжнародних освітніх і наукових заходах (Т. Шаравара, Н. Сизоненко – <http://surl.li/czqjf>), міжнародних стажуваннях (<http://surl.li/dkuvr>), вебінарах та онлайн-лекціях (Я. Тагільцева, Л. Матвієнко – цикл лекцій Яна Борма з питань сучасної британської літератури– (<http://surl.li/dkuvs>), магістр І. Заливчий І. та В. Ісай –цикл лекцій професора Бурка “The Lecture Series on Language and Literature ” (<https://bit.ly/3Qgd2GW>).

Загальний аналіз щодо Критерію 4:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 4.

Використання різноманітних методів і форм навчання. У канву силабусів окремих дисциплін (Педагогіка та психологія вищої школи, Культура наукової англійської мови, Методика викладання іноземних мов та перекладу, Комунікативні стратегії англійської і німецької мов, Редагування текстів другою іноземною мовою (німецька)) додані посилання на можливість неформальної освіти. Створення умов для розвитку академічної мобільності й міжнародної та наукової діяльності НПП і здобувачів освіти.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 4.

Деякі силабуси навчальних дисциплін оформлені неналежним чином (некоректні дані щодо використаної літератури, відсутній силабус вибіркової ОК «Культура ділового спілкування майбутніх перекладачів»). У контексті Критерію 4 ЕГ рекомендує: привести у відповідність анотації і силабуси всіх ОК, які викладаються на ОПП; сформувати списки джерел до силабусів навчальних дисциплін відповідно до наукової та навчально-методичної діяльності кафедри; розширити фактичну академічну мобільність НПП і здобувачів освіти.

Рівень відповідності Критерію 4.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 4.

Експертна група вважає, що ОП загалом відповідає усім підкритеріям критерію. Зважаючи на систематичність моніторингу якості освітнього процесу, удосконалення ОПП та її ОК, політику студентоцентризму, активну участь студентського сенату в управлінні ЗВО, здобувачів у науковій та науково-практичній діяльності кафедри та ЗВО у цілому, залучення НПП до програм підвищення педагогічної майстерності. У ході ознайомлення з ОПП суттєвих недоліків у рамках Критерію 4 не виявлено, а вказані недоліки суттєво не впливають на загальну оцінку та можуть бути переглянуті й виправлені найближчим часом. Експертна група прийняла спільне рішення оцінити відповідність Критерію 4 за рівнем В.

Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність:

1. Форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти є чіткими, зрозумілими, дозволяють встановити досягнення здобувачем вищої освіти результатів навчання для окремого освітнього компоненту та/або освітньої програми в цілому, а також оприлюднюються заздалегідь.

Експертна група опрацювала навчальні плани, силабуси та загалом інформацію про ОПП й дійшла висновку, що всі форми контрольних заходів, передбачені в ОПП, відповідають дійсності. Форми контролю та організація оцінювання здобувачів в ПДАУ регулюються низкою положень, а саме: “Положення про організацію освітнього процесу в ПДАУ” (<http://surl.li/beesa>), “Положення про систему внутрішнього забезпечення якості вищої освіти в

ПДАУ” (<https://cutt.ly/mCjhuxQ>), Положення про оцінювання результатів навч. з.в.о. в ПДАУ(<https://cutt.ly/gCjhiFD>). Положення про організацію самостійної роботи в ПДАУ (<https://cutt.ly/tCjhp17>) , Положення про проведення практики студентів ПДАУ (<https://cutt.ly/BCjhaOa>) , Положення про атестацію здобувачів ВО та екзаменаційну комісію в ПДАУ (<https://cutt.ly/6CjhdNN>) , Положення про організацію та проведення відстроченого контролю оцінювання рівня залишкових знань здобувачів ВО в ПДАУ (<https://cutt.ly/JCjhgHZ>). Критерії оцінювання НПП доводять до відома здобувачів на 1-му занятті і вказуються в розділах силабусів: “Оцінювання результатів навчання”, “Форми контролю результатів навчання” та “Схема нарахування балів з навчальної дисципліни” кожного освітнього компонента. Під час зустрічі ЕГ із здобувачами даної ОПП ця інформація була підтверджена. Платформа Moodle забезпечує можливість доступу до навчального матеріалу. Критерії оцінювання навчальних досягнень студента прописані у силабусах, вони є зрозумілими; окремо подається розподіл балів для екзамену, опис об'єктів оцінювання, форм поточного та підсумкового контролю, а також контроль самостійної роботи.

2. Форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності).

Форма атестації на даній ОПП – публічний захист кваліфікаційної роботи, відповідає вимогам стандарту вищої освіти за спеціальності 035 Філологія для другого (магістерського) рівня вищої освіти (наказ Міністерства освіти і науки України від 20.06.2019 № 871). На офіційному сайті можна знайти методичні рекомендації для підготовки кваліфікаційних робіт здобувачами вищої освіти за освітньо-професійною програмою Германські мови і переклад (англійська та німецька мови) : (<http://surl.li/dkfue>) . У методичних рекомендаціях детально розписана структура роботи, вибір теми, вимоги до написання, приклади оформлення літератури тощо. Здобувачі вищої освіти за даною ОПП говорили про вільний вибір наукового керівника та теми кваліфікаційної роботи. Для ознайомлення ЕГ були надані теми кваліфікаційних робіт студентів другого року навчання. Проте, більшість з них має лінгвістичну та перекладацьку спрямованість. Втім серед викладачів ОПП є фахівці, здатні керувати роботами лінгводидактичного характеру, з проблем залученості інформаційних технологій до навчання , викладання іноземних мов та перекладу (Льченко А., Шаровара Т., Люлька В., Воловик Л.).

3. Визначено чіткі і зрозумілі правила проведення контрольних заходів, що є доступними для усіх учасників освітнього процесу, забезпечують об'єктивність екзаменаторів, зокрема включають процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів, визначають порядок оскарження результатів контрольних заходів і їх повторного проходження, та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

Вимоги до оцінювання результатів навчання містяться у : Положенні про організацію освітнього процесу в ПДАУ (<https://cutt.ly/kCjht5F>), Положенні про систему внутрішнього забезпечення якості вищої освіти в ПДАУ (<https://cutt.ly/mCjhuxQ>), Положенні про оцінювання результатів навчання здобувачів ВО в ПДАУ (<https://cutt.ly/gCjhiFD>) , Положенні про організацію самостійної роботи в ПДАУ (<https://cutt.ly/tCjhp17>) , Положення про проведення практики студентів ПДАУ (<https://cutt.ly/BCjhaOa>) , Положення про атестацію з.в.о. та екзаменаційну комісію в ПДАУ (<https://cutt.ly/6CjhdNN>) та у Положенні про організацію та проведення відстроченого контролю оцінювання рівня залишкових знань з.в.о. в ПДАУ (<https://cutt.ly/JCjhgHZ>). Ці документи описують процедуру проведення контрольних заходів, а також процедури повторного складання та оскарження результатів. Здобувачі ВО ознайомлені з правилами проведення всіх контрольних заходів, вони також мають можливість висловити свою думку щодо процедури контрольних заходів під час анкетування. Студенти проходять анкетування в АСУ (<https://asu.pdaa.edu.ua/>). Об'єктивність екзаменаторів забезпечується: рівними умовами для всіх здобувачів та відкритістю інформації про ці умови; єдиними критеріями оцінювання; оприлюдненням термінів контрольних заходів; встановленням єдиних правил перескладання, оскарження результатів атестації. Повторне складання іспитів допускається не більше двох разів з кожної дисципліни: один раз – викладачу, другий – комісії, яка створюється завдувачем кафедри. Основою процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів є дотримання вимог Положення про оцінювання результатів навчання здобувачів ВО в ПДАУ (<https://cutt.ly/sCjhtZ1>), Положення про порядок вирішення конфліктних ситуацій у ПДАУ (<https://cutt.ly/VCjhUwC>) та Положення про атестацію здобувачів ВО та екзаменаційну комісію в ПДАУ (<https://cutt.ly/UCjhOqG>) . У приміщенні Університету знаходиться скринька довіри, куди анонімно можна написати свої зауваження та пропозиції, а також створена спеціальна електронна форма для отримання зворотного зв'язку (<http://surl.li/cwvny>). Під час акредитаційної експертизи даної ОПП здобувачі ВО запевнили експертну групу, що обізнані з процедурою вирішення конфліктних ситуацій, але конфліктних ситуацій на даній ОПП не зафіксовано. Також варто наголосити, що здобувачі ВО неодноразово підкреслювали, що мають можливість звернутися за допомогою до кожного НПП та представників адміністрації університету, наголошували на теплих та довірених стосунках між викладачами та студентами, студентами та адміністрацією.

4. У закладі вищої освіти визначено чіткі та зрозумілі політика, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності, що послідовно дотримуються всіма учасниками освітнього процесу під час реалізації освітньої програми. Заклад вищої освіти популяризує академічну доброчесність

(насамперед через імплементацію цієї політики у внутрішню культуру якості) та використовує відповідні технологічні рішення як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності.

У ПДАУ прийнято Кодекс академічної доброчесності ПДАУ (<https://cutt.ly/ACjhFpQ>) та Кодекс про етику викладача та здобувача вищої освіти ПДАУ (<https://cutt.ly/МСjhGXn>). Перевірку на плагіат проходять наукові статті, звіти практик, дисертаційні, магістерські, бакалаврські та інші роботи (Порядок перевірки <https://cutt.ly/OCjhJUр>, Положення про запобігання та виявлення академічного плагіату в ПДАУ (<https://cutt.ly/hCjhLMN>). Для перевірки на запозичення використовують програму Unichек. Перевірка на академічний плагіат здійснюється на етапі представлення матеріалів для розгляду на засіданні кафедри. Університет не пізніше ніж за 2 тижні до захисту подає кваліфікаційну роботу або звіт з виробничої практики в електронному вигляді уповноваженим особам. Здобувачі ВО підтвердили, що вони обізнані в тому, що їхні роботи будуть перевіряти на академічний плагіат у програмі Unichек, перевірка є безкоштовною, повторна перевірка здійснюється за кошти здобувача (при необхідності). Університет популяризує Кодекс академічної доброчесності шляхом оприлюднення нормативних документів, проведення лекцій з питань академічної доброчесності. Щорічно в Університеті проводиться тиждень академічної доброчесності. У ході зустрічей ЕГ було з'ясовано, що здобувачі ВО підписують Декларацію про академічну доброчесність, яка зберігається в особовій справі. Здобувачі ВО повідомили експертній групі, що питання академічної доброчесності обговорюються на лекціях, семінарах та конференціях. Детальна інформація про дотримання принципів академічної доброчесності міститься на сайті ПДАУ (<http://surl.li/beknr>). Для розгляду випадків порушення академічної доброчесності в ПДАУ створена Комісія з етики та управління конфліктами, яка здійснює загальний моніторинг та контроль за дотриманням норм та принципів академічної доброчесності усіма учасниками освітнього процесу. Періодично університет проводить опитування щодо обізнаності з принципами академічної доброчесності (<https://cutt.ly/ECjh1LQ>). Прикладів порушення академічної доброчесності на даній ОПП не зафіксовано.

Загальний аналіз щодо Критерію 5:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 5.

Університет проводить активну роботу зі студентством з приводу донесення інформації про освітній процес, контрольні заходи та теоретичні аспекти поняття академічної доброчесності.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 5.

Ініціювати, розширити тематику кваліфікаційних робіт магістрів наступного навчального року, не обмежуючись лише лінгвістичними та перекладацькими проблемами, а включати теми з актуальних проблем лінгводидактики, інформаційних технологій в лінгвістиці та перекладознавстві, оскільки оскільки серед НПП, які працюють на ОПП є відповідні фахівці, здатні здійснювати керівництво роботами на належному рівні.

Рівень відповідності Критерію 5.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 5.

Інформація про форми контрольних заходів та критерії їх оцінювання відображена у нормативних документах Університету та вчасно доводиться до відома здобувачів вищої освіти. Конфліктів інтересів та проявів академічної недоброчесності виявлено не було. Університет організовує та бере участь в різноманітних заходах з метою дотримання та популяризації академічної доброчесності. На думку ЕГ, виявлені недоліки є несуттєвими та можуть бути усунені під час реалізації ОПП.

Критерій 6. Людські ресурси:

1. Академічна та/або професійна кваліфікація викладачів, задіяних до реалізації освітньої програми, забезпечує досягнення визначених відповідною програмою цілей та програмних результатів навчання.

Академічна і професійна кваліфікація викладачів, задіяних до реалізації даної ОПП, підтверджується їх досягненнями, викладеними у таблиці 2 відомостей про самооцінювання. НПП, які забезпечують викладання ОК за освітньою програмою, мають відповідну професійну кваліфікацію, науковий ступінь і вчене звання (Л. Воловик,

к.флол.н., доцент – ОК7, А. Дедухо, к.флол.н., доцент – ОК 2, ОК9, В. Люлька, к.філол.н., доцент – ОК4, ОК5, А. Ільченко, к.пед.н., доцент – ОК 1, Т. Шаравара, д.філол.н., професор – ОК6, Л. Матвієнко, ст.викладач – ОК3, І.Рева, ст.викладач – ОК6). Викладачі постійно підвищують свої професійні навички, про що ЕГ було з'ясовано під час зустрічей. В університеті обов'язковою є практика проходження підвищення кваліфікації НПП, яка регулюється Положенням про організацію освітнього процесу в ПДАУ (п.1.3.1, 12.5 12.6 – <http://surl.li/beeca>) і може здійснюватися за накопичувальною системою, забезпечуючи таким чином викладачам право на академічну свободу. Надані ЕГ матеріали щодо досягнень у професійній діяльності академічного персоналу за останні п'ять років засвідчили, що НПП, які забезпечують викладання ОК на даній ОПП, мають публікації у періодичних наукових виданнях, що включені до переліку фахових видань України (А. Дедухо, В. Люлька, І. Рева, А. Ільченко, Г. Подлесна, Л. Матвієнко), наукометричних баз Scopus і Web of Science (А. Ільченко, Т. Шаравара), є співавторами колективних монографій з професійної тематики (А. Ільченко – розділ у колективній монографії ПДАУ, Л. Матвієнко – розділ у зарубіжній монографії), авторами і співавторами навчально-методичних видань (посібників, текстів лекцій, методичних рекомендацій) за освітніми компонентами ОПП. Викладачі також беруть участь у зарубіжних стажуваннях (А. Дедухо, Західно-Фінляндський коледж м. Гуйтнінен). Проте такі практики за цією ОПП є не досить широко представленими. Результати опитування та пояснення здобувачів під час зустрічей ЕГ із фокус-групами підтвердили високий рівень задоволеності якістю викладання та рівнем професійної кваліфікації НПП. На основі аналізу наданих гарантом ОПП матеріалів, викладених у таблиці 2 відомостей, ЕГ дійшла висновку, що академічна та професійна кваліфікація викладачів, задіяних до реалізації ОПП, забезпечує досягнення визначених програмою цілей та ПРН та відповідає чинним Ліцензійним умовам провадження освітньої діяльності за даною ОПП.

2. Процедури конкурсного добору викладачів є прозорими і дозволяють забезпечити необхідний рівень їхнього професіоналізму для успішної реалізації освітньої програми.

Процедура конкурсного відбору викладачів є прозорою та регулюється Положенням «Про порядок обрання та прийняття на роботу науково-педагогічних працівників ПДАУ» (<http://surl.li/beeca>). Заяви про участь у конкурсі мають право подавати особи, які мають вищу освіту і за своїми освітньо-кваліфікаційними якостями відповідають вимогам, встановленим до НПП законом України «Про вищу освіту», Постановою КМУ «Про затвердження Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності» та умовам оголошеного конкурсу: забезпечують високий науковий і методичний рівень викладання навчальних дисциплін відповідно до спеціальності, підвищують свій професійний, наукову кваліфікацію, педагогічну майстерність, дотримуються норм академічної доброчесності. При проходженні конкурсу беруться до уваги результати рейтингового оцінювання НПП Університету, яке проводиться щорічно (<http://surl.li/dkuxj>) і регулюється Положенням про рейтингове оцінювання роботи НПП ПДАУ (<http://surl.li/bcxis>), а також результати опитування здобувачів освіти (<http://surl.li/chuzj>) Під час інтерв'ювання НПП, ЕГ пересвідчилася, що викладачі вважають конкурсний добір прозорим і таким, що враховує рівень їхнього професіоналізму. ЕГ також встановила, що рівень професіоналізму науковців, задіяних до викладання на ОПП, є достатнім для успішної реалізації ОПП.

3. Заклад вищої освіти залучає роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу.

У ході роботи з матеріалами акредитаційної справи, зустрічей з відповідними фокус-групами, ЕГ з'ясувала, що Університет активно залучає роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу. Така робота проводиться під час укладання договорів про співпрацю (ЛНУ імені Тараса Шевченка, бюро перекладів «Транслейт груп», ФОП Мороз Олександр Анатолійович, договір 1-26 / 212 від 24 вересня 2021р. (<http://surl.li/czppl>), визначення баз практик, обговоренні ОПП і відповідних їй ОК, формулюванні ПРН. Під час зустрічі з потенційними роботодавцями вони неодноразово говорили про їхню безпосередню участь в обговоренні й удосконаленні даної ОПП через анкетування, надання пропозицій під час засідань кафедри і робочої групи з розробки ОПП, які враховано при формулюванні окремих ОК (Перекладацька практика – ОК11; Інформаційні технології у перекладацькій діяльності – ОК3).

4. Заклад вищої освіти залучає до аудиторних занять професіоналів-практиків, експертів галузі, представників роботодавців.

В університеті існує практика залучення до аудиторних занять професіоналів-практиків й експертів галузі (онлайн-лекція із професіоналом-практиком – кандидаткою педагогічних наук, доценткою кафедри теорії та практики перекладу Луганського національного університету імені Тараса Шевченка Світланою Перовою – (<http://surl.li/dadyd>), онлайн-заняття студентів-філологів ПДАУ з представником роботодавців – <http://surl.li/czqci>. Проте, такі практики не носять системний характер, що було з'ясовано під час зустрічей ЕГ з роботодавцями. ЕГ рекомендує розширити практики залучення до аудиторних занять представників роботодавців, а також професіоналів-практиків, експертів галузі як вітчизняних, так і зарубіжних ЗВО, організацій і установ.

5. Заклад вищої освіти сприяє професійному розвитку викладачів через власні програми або у співпраці з іншими організаціями.

В ПДАУ використовуються різноманітні засоби щодо сприяння професійному розвитку викладачів. Структурні підрозділи університету (відділ моніторингу та забезпечення якості освіти і відділ із забезпечення освіти дорослих та інноваційного розвитку), організують для НПП курси підвищення кваліфікації, семінари, тренінги та ін. Традиційним є проведення щорічної Всеукраїнської науково-практичної конференції «Мова і міжкультурна комунікація», організатором якої виступає кафедра гуманітарних і соціальних дисциплін (<http://surl.li/dkuxq>). Викладачі мають можливості підвищувати свій професійний рівень у вітчизняних і іноземних ЗВО у рамках угод про співпрацю (Національному університеті біоресурсів і природокористування, Полтавському університеті економіки і права, Полтавському національному педагогічному університеті імені В.Г. Короленка, Західно-Фінляндському коледжі (м. Гуйтінен), Каліфорнійському університеті, (м. Лос-Анджелес), науково-дослідницькому інституті Люблінського науково-технологічного парку, Краківському економічному університеті та ін.). Продуктивним є прозорий рейтинг НПП (інформація щорічно розміщується на сайті ПДАУ), який сприяє фаховій партнерській конкуренції серед викладачів та заохочує їх до покращення власної професійної кваліфікації. Викладачі отримують відповідні бали за участь у міжнародних конференціях, публікацію розвідок, проходження стажувань у вітчизняних і закордонних ЗВО, установах і організаціях. Інформація про можливості стажування, яка надається Відділом міжнародних зв'язків, розміщується на сайті Університету (<http://surl.li/bdcfn>).

6. Заклад вищої освіти стимулює розвиток викладацької майстерності.

Адміністрація ПДАУ підтримує і стимулює розвиток викладацької майстерності НПП, що врегульовано Положеннями «Про надання щорічної грошової винагороди працівникам ПДАУ» (<http://surl.li/cporl>), «Про преміювання, надання матеріальної допомоги працівникам ПДАУ» (<http://surl.li/bcxjs>), у яких окреслено види матеріального заохочення, порядок встановлення та виплата премій, матеріальної допомоги, щорічної грошової винагороди тощо. Одним з ключових показників оцінки роботи НПП під час преміювання (розділ 2.6.1 Положення) є видання підручників, навчальних посібників, монографій, опублікування статей у виданнях, що індексуються у наукометричних базах Scopus, Web of Science, високі показники у навчальній, науковій, виховній роботі підготовка та успішне проведення ліцензійної та акредитаційної експертизи спеціальностей, підготовка переможців Всеукраїнських і Міжнародних олімпіад та наукових конкурсів; організація наукових, навчальних та виробничих семінарів, симпозіумів, конференцій, олімпіад, культурно-масових та спортивних заходів на загальнодержавному та міжнародному рівні тощо. В Університеті налагоджена система нематеріального стимулювання за досягнення у професійній сфері (грамоти, подяки, дипломи, формування навчального навантаження викладача тощо), що здійснюється у відповідності до Правил внутрішнього трудового розпорядку (<http://surl.li/bergn>). Цю інформацію було підтверджено під час проведених ЕГ зустрічей з фокус-групами.

Загальний аналіз щодо Критерію 6:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 6.

Організація щорічної Всеукраїнської науково-практичної конференції «Мова і міжкультурна комунікація» кафедрою гуманітарних і соціальних дисциплін. Налагоджена система матеріального і нематеріального заохочення НПП.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 6.

Практики залучення до аудиторних занять представників роботодавців не носять системний характер. ЕГ рекомендує розширити практики залучення до аудиторних занять представників роботодавців, а також професіоналів-практиків, експертів галузі як вітчизняних, так і зарубіжних ЗВО, організацій і установ.

Рівень відповідності Критерію 6.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 6.

Освітньо-професійна програма за критерієм 6 відповідає рівню В. Реалізація програми за цим критерієм повністю забезпечує досягнення визначених ОПП цілей та програмних результатів навчання. Процедури конкурсного

відбору НПП є прозорими і стимулюють викладачів до професійного удосконалення і розвитку для успішної реалізації ОПП. Виявлені недоліки не є суттєвими і можуть бути усунені найближчим часом.

Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси:

1. Фінансові та матеріально-технічні ресурси (бібліотека, інша інфраструктура, обладнання тощо), а також навчально-методичне забезпечення освітньої програми забезпечують досягнення визначених освітньою програмою цілей та програмних результатів навчання.

Під час акредитації даної ОПП експертній комісії була проведена віртуальна екскурсія, завдяки якій ЕГ змогла оцінити якість матеріально-технічної бази Університету та дійти висновку, що вона сприяє забезпеченню досягнення визначених ОПП цілей та програмних результатів навчання. ПДАУ у своєму забезпеченні має 5 навчальних корпусів, 6 гуртожитків, інформаційний центр, 2 їдальні, спортивні й тренажерні зали, 2 спортивні майданчики, польський центр. Територія студентського містечка огорожена парканом має чудовий парк площею 4,5 гектара, де ростуть чимало екзотичних рослин та озеро з лавками для відпочинку. На базі університету створені умови для комфортного навчання: облаштовані комп'ютерною технікою читальні зали, аудиторії з мультимедійними дошками, конференц зала. Функціонує потужний мовний центр (<http://surl.li/crjprj>), у якому не тільки викладають іноземні мови, а також надають консультації щодо міжнародних іспитів з іноземних мов та є сертифікованим центром для їх складання. Групи формуються за рівнем знань, заняття проводять висококваліфіковані викладачі, які використовують різноманітну літературу, включаючи ту, яку надає Goethe-Institut. Після закінчення курсів видається сертифікат, який дає право на проходження практики та навчання за кордоном. Мовні курси безкоштовні для здобувачів ВО даного Університету. Фонд бібліотеки має електронний доступ, який можуть використовувати всі учасники освітнього процесу. Також, є можливість скачати мобільний додаток бібліотеки. В Університету ведеться робота щодо підписання партнерського договору із Лестерським університетом (University Of Leicester), тому у ЗВО є доступ до їхньої електронної бази бібліотеки за запитом здобувачів ВО. Тож співпрацю з університетом уже розпочато.

2. Заклад вищої освіти забезпечує безоплатний доступ викладачів і здобувачів вищої освіти до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, необхідних для навчання, викладацької та/або наукової діяльності в межах освітньої програми.

Здобувачі ВО та НПП мають безоплатний доступ до всіх ресурсів, які наявні у ЗВО: комп'ютерна техніка, читальні зали, навчально-методична література, спортзал та тренажерні зали, мережа Інтернет, послуги юридичної, медичної та психологічної допомоги тощо. Навчальний заклад забезпечує безоплатний загальний та локальний доступ до електронних каталогів бібліотеки, сайту ПДАУ, електронного архіву-репозитарію наукових робіт. Університет надає безкоштовний доступ до мережі Інтернет. Студенти знайомляться з перевагами роботи програм автоматизованого перекладу Традос на умовах безкоштовного пробного періоду, що надається на офіційному сайті програми.

3. Освітнє середовище є безпечним для життя та здоров'я здобувачів вищої освіти, що навчаються за освітньою програмою, та дозволяє задовольнити їхні потреби та інтереси.

Освітнє середовище є безпечним для життя та здоров'я здобувачів вищої освіти. У стінах ПДАУ функціонує служба психологічної допомоги. Фахівець даної служби проводить опитування серед здобувачів освіти, під час якого інформує, що до них можна звертатися у випадку якихось проблем. Функціональним є затишний кабінет психологічного розвантаження, який продемонстрували ЕГ під час огляду матеріально-технічного забезпечення. Облаштоване належне укриття, яке учасники освітнього процесу використовують під час оголошення повітряної тривоги. Укриття мають належні умови, для того, щоб проводити цей час корисно, там розміщено тенісні столи та тренажери. На дверях корпусу є схема як пройти в укриття, а на інших дверях корпусів розміщені схеми евакуації. Варто підкреслити, що корпус №5 цілком використовується органами самоврядування, де студенти мають змогу проводити вечори відпочинку та гуртки, звичайно, в умовах безпечного стаціонарного навчання. Прекрасна зона відпочинку з парком та озером сприяє психологічному розвантаженню здобувачів ВО та НПП. Як зазначає працівник психологічної служби, у період воєнного стану збільшилася кількість звернень за психологічною підтримкою. Надання психологічної допомоги відбувається у вигляді психологічного консультування, роботи у кабінеті психологічного розвантаження тощо. Інформація про психологічну допомогу та контакти психологів представлені на сайті ПДАУ (<http://surl.li/betad>).

4. Заклад вищої освіти забезпечує освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку здобувачів вищої освіти, що навчаються за освітньою програмою.

Захист прав споживачів здійснюється через омбудсмена учасників освітнього процесу ПДАУ та представників студентського самоврядування. Діяльність омбудсмена учасників освітнього процесу ПДАУ гарантує забезпечення

прав й попереджає порушення прав учасників освітнього процесу, сприяє розвитку правової культури, будується на принципах незалежності, справедливості, ініціативності, відповідальності, гуманності, відкритості, об'єктивності та доступності, а також взаємодії і співпраці з органами державної влади, органами місцевого самоврядування, їх посадовими особами, відповідальними за забезпечення і захист прав, свобод і законних інтересів людини (<http://surl.li/bejfm>). Експертна група мала змогу "побачити" його кабінет, який знаходиться поруч із кабінетом психолога. Під час зустрічі із представниками студентського сенату експертна група пересвідчилась у тому, що вони дійсно захищають права здобувачів ВО та мають потужну підтримку з боку Університету. Приємно здивував факт "існування" студентського куратора, котрого призначають студентам молодших курсів студенти-старшокурсники за власної ініціативи. Студентський куратор допомагає молодшим колегам адаптуватися до навчання та тісно співпрацює із кураторами навчальних груп. Під час зустрічей зі здобувачами освіти експертна група з'ясувала, що Університет на постійній основі інформує їх про особливості навчального процесу, міжнародні конкурси та гранти, наукові події, заплановані культурні заходи тощо. Каналами зв'язку слугують сайт ПДАУ, платформа Moodle, АСУ ПДАУ, Google Workspace та різні соціальні мережі. Одним із дієвих типів комунікації, як зазначили НПП та здобувачі, є безпосередній зв'язок НПП зі старостами груп, які, в свою чергу поширюють інформацію локально.

5. Заклад вищої освіти створює достатні умови для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами, що навчаються за освітньою програмою.

В ПДАУ створені належні умови для навчання осіб з особливими потребами: вхід до навчального корпусу оснащений пандусом. На першому поверсі розташовані стаціонарний та мобільний пандуси, є кнопка виклику чергового при потребі. У ідальні облаштована спеціальна вбиральня для людей з особливими потребами. На сходях у навчальному корпусі є жовті стрічки для пересування. Під час акредитації експертна група мала змогу переконатися в наявності вищезгаданих засобів, тож умови доступності закладу освіти для навчання осіб з особливими освітніми потребами створені належним чином. Наразі здобувачів вищої освіти з особливими освітніми потребами, які б навчалися за даною ОПП немає.

6. Існує чітка і зрозуміла політика і процедури вирішення конфліктних ситуацій (зокрема пов'язаних з сексуальними домаганнями, дискримінацією та/або корупцією тощо), яка є доступною для усіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримується під час реалізації освітньої програми.

Вирішення конфліктних ситуацій у ПДАУ регулюється відповідно до Положення про порядок вирішення конфліктних ситуацій у ПДАУ (<https://cutt.ly/gCh186H>). Захист прав у сфері освіти в університеті відбувається відповідно до: Положення щодо протидії булінгу (цькуванню) у ПДАУ (<https://cutt.ly/vChow7h>), Положення про порядок вирішення конфліктних ситуацій у ПДАУ та Положення про організацію осв. процесу в ПДАУ (<https://cutt.ly/fChois2>). Під час зустрічей НПП наголошували, що у них працює омбудсмен учасників освітнього процесу (<https://cutt.ly/dChoswB>), на якого покладено виконання завдань із захисту прав у сфері освіти в Університеті. Доступність політики та процедур вирішення конфліктних ситуацій забезпечуються шляхом оприлюднення відповідних нормативних документів на сайті Університету та через інформування здобувачів на кураторських годинах. Здобувачів опитують щодо оскарження процедури оцінки контрольних заходів, форми одержання інформації про корупцію. В університеті працює фахівець, уповноважений з питань запобігання та виявлення корупції (<https://cutt.ly/LCho1Wn>). За час функціонування даної ОПП випадків конфліктних ситуацій не було виявлено. Але здобувачі вищої освіти на зустрічі підтвердили, що ознайомлені з процедурою їх вирішення через подання заяви до декана відповідного структурного підрозділу. Також, слід наголосити на помітній роботі психологів, котрі надають консультації та допомагають усім учасникам освітнього процесу. Інформацію щодо роботи психологічної служби можна знайти на сайті ПДАУ (<http://surl.li/betad>).

Загальний аналіз щодо Критерію 7:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 7.

Реалізація освітньо-професійної програми здійснюється за допомогою належних матеріально-технічних ресурсів, відповідного навчально-методичного забезпечення, безпечного освітнього середовища для навчання, життя та здоров'я здобувачів вищої освіти, безоплатного доступу до інфраструктури та інформаційних ресурсів Університету. У ПДАУ функціонує потужний мовний центр, розвинена інфраструктура для здобувачів з особливими освітніми потребами, сучасна бібліотека, психологічна та юридична служби. Згідно з результатами анкетування та зі слів здобувачів вищої освіти можна зробити висновок, що рівень задоволеності здобувачів ОПП освітньою, організаційною, інформаційною, консультативною та соціальною підтримкою ЗВО є достатнім.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 7.

Розглянути можливість придбання ліцензійного доступу до програм автоматизованого переклад, зокрема Традос, з пробною версією якої студенти вже працюють на офіційному сайті обмежений період.

Рівень відповідності Критерію 7.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 7.

Найважливіше необхідне технічне забезпечення, активне життя студентського осередку у різних проявах, всебічна підтримка здобувачів освіти під час реалізації ОПП як з боку НПП, так і з боку адміністрації, відсутність конфліктних ситуацій. Функціонування мовного центру, юридичної та психологічної служб є свідченням того, що освітнє середовище в ПДАУ безпечно для усіх учасників освітнього процесу. Вищенаведені факти дають підстави оцінити Критерій 7 на рівень В

Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми:

1. Заклад вищої освіти послідовно дотримується визначених ним процедур розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми.

У ПДАУ процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітніх програм здійснюються відповідно до Положення про організацію освітнього процесу в ПДАУ (<http://surl.li/dkuxz>), Положення про систему внутрішнього забезпечення якості освіти в ПДАУ (<http://surl.li/cetzp>), Методичних рекомендацій з розроблення освітньої (освітньо-професійної, освітньо-наукової) програми I-III рівнів вищої освіти в ПДАУ (<http://surl.li/dkuyb>), у яких враховано внутрішню політику ЗВО щодо системи забезпечення якості освіти, окресленій у Стратегії розвитку ПДАУ на період до 2025 року (<http://surl.li/dkuyd>). Усі ці документи містяться у відкритому доступі на сайті ПДАУ у вкладці «Освіта». У ході проведених зустрічей з відповідними фокус групами ЕГ пересвідчилась, що стейкхолдери (представники академічної спільноти, здобувачі вищої освіти, роботодавці) активно залучаються до обговорення та внесення змін до ОПП. Такий моніторинг здійснюється через проведення інтерв'ю, анкетування, аналіз компетентностей і програмних результатів навчання, порівняння ОПП з аналогічними освітніми програмами вітчизняних ЗВО. Зазначене також підтверджується наданими гарантом ОПП документами, пов'язаними із вирішенням цього питання.

2. Здобувачі вищої освіти безпосередньо та через органи студентського самоврядування залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери. Позиція здобувачів вищої освіти береться до уваги під час перегляду освітньої програми.

У ході проведених зустрічей зі здобувачами освіти та представниками студентського сенату ЕГ дійшла висновку про їх безпосереднє залучення до процесу періодичного перегляду ОПП. Вони довели до відома ЕГ, що в Університеті передбачено щорічне онлайн-анкетування здобувачів освіти щодо моніторингу освітніх програм. Кафедрою гуманітарних та соціальних дисциплін організовано власне опитування (у формі анкетування) здобувачів щодо оцінювання якості навчання на даній ОПП, (<http://surl.li/dkuyu>), результати якого аналізуються і розглядаються на засіданні робочої групи з розробки ОПП (<http://surl.li/czqaj>). Так, аналіз освітніх компонентів та пропозиції здобувачів освіти, надані під час опитування, дозволили членам робочої групи ухвалити рішення щодо розширення фахових компетентностей та програмних результатів навчання, які більш точно відбивають зміст ОК «Педагогіка та психологія вищої школи», «Методика викладання іноземних мов та перекладу», а також виробничої практики «Педагогічна практика». Здобувачка освіти Я. Мандрика, яка навчається на цій ОПП, була безпосередньо залучена до її розробки, що було підтверджено під час зустрічей.

3. Роботодавці безпосередньо та/або через свої об'єднання залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери.

Проведені ЕГ зустрічі з фокус-групою потенційних роботодавців підтвердили факт їх залучення до процесу періодичного перегляду ОПП. Після ознайомлення з ОПП вони надають свої пропозиції і рекомендації щодо її вдосконалення, що відображено у надісланих ними відгуках і рецензіях (<http://surl.li/cxhdk>), беруть участь в опитуванні, результати якого в подальшому обговорюються і аналізуються (<http://surl.li/dkuza>) під час засідань робочої групи з розробки ОПП. Так, пропозиції академічної спільноти і зовнішніх стейкхолдерів враховано у формуванні ОК даної ОПП (М. Зуєнко, д. філол. н., доцент, зав. каф. англійської та німецької філології ПНПУ імені В. Г. Короленка – ОК5; О. Биндас, к. пед. н., зав. каф. романо-германської філології ДЗ «Луганський національний

університет імені Тараса Шевченка» – ОК 10; В. Мокляк, д. пед. н., доцент, зав. каф. загальної педагогіки та андрагогіки ПНПУ імені В. Г. Короленка ОК– 1; Ю. Ромашко, виконавчий директор ГО Інститут аналітики та адвокатури – ОК 8; О. Мороз, підприємець, бюро перекладів «Translate Group» – ОК 3.

4. Існує практика збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар'єрного шляху випускників освітньої програми.

У ПДАУ відпрацьована практика збору та аналізу інформації щодо кар'єрного шляху випускників відповідних освітніх програм. В Університеті створено відділ сприяння працевлаштуванню студентів і випускників (<http://surl.li/dkuzb>), відділ із забезпечення освіти дорослих та інноваційного розвитку (<http://surl.li/dkuzd>). Оскільки за цією ОПП випускників ще немає (програма введена в дію 2021 року), інформація щодо працевлаштування здобувачів освіти та їх кар'єрного зростання на кафедрі відсутня. Проте, здобувачі освіти (Я. Мандрика, В. Ісай), які навчаються на даній ОПП, вже офіційно працевлаштовані і працюють за спеціальністю: Я. Мандрика прийнята на посаду перекладача в бюро перекладів «Центр перекладів» (м. Полтава), В. Ісай – на посаду вчителя англійської мови у Філії «Білицька загальноосвітня школа I-II ступенів № 3».

5. Система забезпечення якості закладу вищої освіти забезпечує вчасне реагування на виявлені недоліки в освітній програмі та/або освітній діяльності з реалізації освітньої програми.

Політика Університету щодо забезпечення якості освітньої діяльності та вищої освіти регулюється Положенням про систему внутрішнього забезпечення якості освіти в ПДАУ (<http://surl.li/cctzp>). У ПДАУ створений відповідний підрозділ – відділ моніторингу та забезпечення якості освіти (<http://surl.li/chvag>), який здійснює системний контроль за якістю освітнього процесу в Університеті, координує роботу щодо моніторингу та періодичного перегляду освітніх програм, якості надання освітніх послуг, щорічного оцінювання науково-педагогічних працівників, узгодження дій усіх структурних підрозділів Університету з питань реалізації системи внутрішнього забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти. Упродовж здійснення процедур внутрішнього забезпечення якості освіти за даною ОПП було акцентовано на необхідності вдосконалення навчально-методичного забезпечення освітніх компонентів, своєчасного оновлення їх змісту на навчальному порталі Moodle, підвищенні публікаційної активності викладачів, які забезпечують навчальний процес за даною ОПП, зокрема публікацій їх наукових праць у виданнях, що індексуються в наукометричних базах Scopus та/або Web of Science, активізації участі НПП у міжнародних грантових проєктах та програмах академічної мобільності.

6. Результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти (зокрема, зауваження та пропозиції, сформульовані під час попередніх акредитацій), беруться до уваги під час перегляду освітньої програми.

Акредитація освітньої програми «Германські мови і переклад (англійська та німецька мови)» в Полтавському державному аграрному університеті спеціальності 035 Філологія за другим (магістерським) рівнем вищої освіти проводиться вперше, тому результати зовнішнього забезпечення якості освіти, що можуть бути взяті до уваги, відсутні

7. В академічній спільноті закладу вищої освіти сформована культура якості, яка сприяє постійному розвитку освітньої програми та освітньої діяльності за цією програмою.

В ПДАУ сформована ефективна система залучення всіх учасників навчально-виховного процесу до процедур внутрішнього забезпечення якості ОПП. Основні засади системи внутрішнього забезпечення якості вищої освіти визначено в Статуті ПДАУ (<http://surl.li/dkuzi>), Стратегії розвитку ПДАУ на 2021–2025 роки (<http://surl.li/dbyeh>), Положенні про організацію освітнього процесу в ПДАУ (<http://surl.li/dkuxz>), Положенні про систему внутрішнього забезпечення якості вищої освіти (<http://surl.li/cctzp>), Положення про моніторинг якості освітньої діяльності та якості вищої освіти в ПДАУ (monitoryng2022.pdf pdau.edu.ua), Кодексі академічної доброчесності ПДАУ (dobrodobro.pdf pdau.edu.ua). Внутрішня система забезпечення якості передбачає багаторівневу структуру з відповідними повноваженнями та обов'язками представників відповідних структурних підрозділів Університету на етапах формування та подальшої реалізації ОПП, зокрема, проведення внутрішнього (первинного) моніторингу за участі здобувачів вищої освіти (шляхом анкетування щодо їх задоволення ОПП та якістю надання освітніх послуг), академічній спільноті, роботодавців. Гарант ОПП, викладачі кафедри, адміністративний персонал факультету відкриті до спілкування та обміну досвідом. Зустрічі ЕГ з фокус-групами засвідчили, що до процесу внутрішнього забезпечення якості даної ОПП залучено усіх учасників освітнього процесу на рівних умовах.

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 8.

Загальноуніверситетська політика щодо розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітніх програм в Університеті врегульована досить потужною кількістю нормативних положень. Відкритість керівництва факультету, академічної спільноти до діалогу зі здобувачами освіти. Співпраця з академічною спільнотою інших ЗВО на умовах партнерства.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 8.

Відсутність практики активної співпраці із закордонними стейхолдерами. Рекомендуємо розглянути можливість щодо залучення закордонних стейкхолдерів (зокрема, представників академічної спільноти, здобувачів освіти, які навчаються за програмами мобільності) до процесу перегляду ОПП, інших процедур забезпечення її якості в дистанційному форматі. Розглянути можливість започаткування програми дуальної освіти, зважаючи на те, що дві студентки вже працевлаштовані за фахом. Започаткувати практику реєстрації випускників з визначенням траєкторії їх працевлаштування і подальшого кар'єрного зростання.

Рівень відповідності Критерію 8.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 8.

Сформована на ОПП культура якості сприяє успішній реалізації освітньої діяльності за цією програмою. Всі учасники освітнього процесу залучені до процедур внутрішнього забезпечення якості освіти. Отже, освітня програма та організація навчального процесу за цією ОПП відповідають критерію 8, а зазначені слабкі сторони можуть бути враховані в процесі подальшої її реалізації.

Критерій 9. Прозорість та публічність:

1. Визначені чіткі і зрозумілі правила і процедури, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу, є доступними для них та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

ЗВО дотримується процедур розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОПП. Права та обов'язки усіх учасників освітнього процесу регулюються низкою нормативних документів, які розміщені у вільному доступі на сайті ПДАУ (<http://surl.li/cdonl>, <http://surl.li/befda>). Під час зустрічі експертна група пересвідчилася, що академічний персонал та здобувачі освіти орієнтуються у своїх правах та обов'язках, знають процедуру конкурсного відбору викладачів, поведінки у разі виникнення конфліктних ситуацій, мають змогу користуватися послугами «Мовного центру» (<https://www.pdau.edu.ua/content/movnyu-centr>), «Юридичної клініки» (<https://www.pdau.edu.ua/content/yurydychna-klinika>), «Психологічної служби» (<http://surl.li/betad>).

2. Заклад вищої освіти не пізніше ніж за місяць до затвердження освітньої програми або змін до неї оприлюднює на своєму офіційному веб-сайті відповідний проект з метою отримання зауважень та пропозицій заінтересованих сторін.

Оновлення освітніх програм Полтавського державного аграрного університету регламентується згідно з Положенням організацію освітнього процесу в ПДАУ (п.4.6), що передбачає процедуру перегляду контенту ОПП не рідше 1 разу на рік зі ініціативи гаранта, адміністрації Університету, НПП, та з урахуванням результатів моніторингу, періоду акредитації ОП, стандартів вищої освіти, професійних стандартів, висновків та пропозицій роботодавців і здобувачів вищої освіти при оцінці її актуальності, її цілей, результатів навчання, компетентностей, місії та стратегії розвитку Університету. Оскільки програма акредитується вперше (започаткована у 2021 році), то її перегляд мав місце лише раз, про що свідчить наданий членам ЕГ для ознайомлення витяг із протоколу засідання випускової кафедри гуманітарних і соціальних дисциплін №11 від 21.02.2022 р. Під час спілкування із фокус-групами неодноразово йшлося про відкритість групи розробників до конструктивного діалогу щодо можливості покращення ОПП та кращої її адаптації до реальних потреб ринку праці. Наразі з ОПП в оновленому вигляді (як із попереднім її варіантом) можна ознайомитися на сторінці <http://surl.li/diyqr>. Для отримання зауважень щодо ОПП існує практика анкетування здобувачів та роботодавців. На сайті розміщена інформація про ОПП (в переліку) за посиланням <http://surl.li/bcwuyi> (проект самої програми - <http://surl.li/diytj>). Отримані зауваження аналізуються, узагальнюються групою розробників. Результат перегляду оприлюднюється на сайті ЗВО у вкладці «Удосконалення

освітніх програм» (<http://surl.li/cyntl>), де чітко відображається, де і як були враховані ті чи інші зауваження та пропозиції від стейкхолдерів. За даною ОПП - <http://surl.li/diytw> і <http://surl.li/diytw>.

3. Заклад вищої освіти своєчасно оприлюднює на своєму офіційному веб-сайті точну та достовірну інформацію про освітню програму (включаючи її цілі, очікувані результати навчання та компоненти) в обсязі, достатньому для інформування відповідних заінтересованих сторін та суспільства.

На сайті Університету оприлюднено інформацію про освітньо-професійну програму (<http://surl.li/cxhdk>). Поданий документ містить всю необхідну інформацію про ОПП: загальна інформація, мета, характеристика, придатність випускників до подальшого навчання та працевлаштування, викладання та оцінювання, програмні компетентності, програмні результати навчання, ресурсне забезпечення реалізації програми, академічна мобільність тощо. На думку експертів обсяг інформації, який висвітлений, є достатнім для ознайомлення зацікавлених сторін.

Загальний аналіз щодо Критерію 9:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 9.

Наявність достатньої нормативно-правової бази та зручне розміщення документів на офіційному сайті ЗВО, що сприяє швидкому доступу до необхідної інформації. Створення форми зворотного зв'язку «гарант-стейкхолдер», формування за результатами перегляду ОПП зведеної таблиці зауважень та пропозицій стейкхолдерів. Узагальнення та оприлюднення результатів перегляду ОПП з врахуванням конкретних зауважень та побажань.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 9.

Слабких сторін та недоліків не виявлено

Рівень відповідності Критерію 9.

Рівень А

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 9.

Затверджено та опубліковано для вільного доступу на сайті ЗВО нормативні документи, які підтверджують чіткі та зрозумілі процедури, що регулюють права й обов'язки всіх учасників освітнього процесу. Неутруднена навігація по сайту, що дозволяє швидко зорієнтуватися у структурі та специфіці навчального закладу. Своєчасна інформаційна підтримка усіх учасників освітнього процесу та усіх зацікавлених осіб. Забезпечення постійного зворотного зв'язку «гарант-стейкхолдер», що досягається шляхом анкетування, обговорення шляхів покращення ОПП. За результатами отриманих зауважень та пропозицій формується зведена таблиця зауважень та пропозицій стейкхолдерів, відкрита для усіх зацікавлених осіб, що сприяє створенню атмосфери прозорості та відкритості розробників, відкриті для усіх зацікавлених осіб, що сприяє створенню атмосфери прозорості та відкритості розробників до викликів сьогодення та прагнення до постійного вдосконалення. Узагальнення та оприлюднення результатів перегляду ОПП з врахуванням конкретних зауважень та побажань. Партнерські союзи з викладачами інших ЗВО, направлені на підготовку висококваліфікованих фахівців у галузі філології.

Критерій 10. Навчання через дослідження:

1. Зміст освітньо-наукової програми відповідає науковим інтересам аспірантів (ад'юнктів) і забезпечує їх повноцінну підготовку до дослідницької та викладацької діяльності у закладах вищої освіти за спеціальністю та/або галуззю.

не застосовується

2. Наукова діяльність аспірантів (ад'юнктів) відповідає напрямові досліджень наукових керівників.

не застосовується

3. Заклад вищої освіти організаційно та матеріально забезпечує в межах освітньо-наукової програми можливості для проведення і апробації результатів наукових досліджень відповідно до тематики аспірантів (ад'юнктів) (проведення регулярних конференцій, семінарів, колоквиумів, доступ до використання лабораторій, обладнання тощо).

не застосовується

4. Заклад вищої освіти забезпечує можливості для долучення аспірантів (ад'юнктів) до міжнародної академічної спільноти за спеціальністю, зокрема через виступи на конференціях, публікації, участь у спільних дослідницьких проектах тощо.

не застосовується

5. Існує практика участі наукових керівників аспірантів у дослідницьких проектах, результати яких регулярно публікуються та/або практично впроваджуються.

не застосовується

6. Заклад вищої освіти забезпечує дотримання академічної доброчесності у науковій діяльності наукових керівників та аспірантів (ад'юнктів), зокрема вживає заходів для виключення можливості здійснення наукового керівництва особами, які вчинили порушення академічної доброчесності.

не застосовується

Загальний аналіз щодо Критерію 10:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 10.

не застосовується

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 10.

не застосовується

Рівень відповідності Критерію 10.

не застосовується

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 10.

не застосовується

IV. Інші спостереження

У цьому розділі експертна група може викласти інші спостереження, пов'язані із освітньою програмою, освітньою діяльністю за цією програмою або процедурою проведення акредитації.

дані відсутні

V. Підсумки

На думку експертної групи, підстави для прийняття рішення про відмову в акредитації ОП, не пов'язані із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми, **відсутні**.

За результатами акредитаційної експертизи експертна група вважає, що освітня програма відповідає Критеріям за наступними рівнями відповідності:

| | |
|---|-------------------|
| Критерій 1. Проектування та цілі освітньої програми | B |
| Критерій 2 . Структура та зміст освітньої програми | B |
| Критерій 3 . Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання | B |
| Критерій 4 . Навчання і викладання за освітньою програмою | B |
| Критерій 5 . Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність | B |
| Критерій 6. Людські ресурси | B |
| Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси | B |
| Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми | B |
| Критерій 9. Прозорість та публічність | A |
| Критерій 10. Навчання через дослідження | не застосовується |

За результатами акредитаційної експертизи рішенням експертної групи є **акредитація**.

Додатки до звіту:

| Документ | Назва файла | Хеш файла |
|----------|-----------------------------------|--|
| Додаток | <i>Витяг з протоколу № 11.pdf</i> | fKod+11d7s+fM4RGtV8JpEBj955tfzT5NOhmx+CbNVg= |
| Додаток | <i>Вибіркові дисципліни.pdf</i> | Y5oSsSRXBD+otBf+bWBoCH1PNTt+vtuF5zyOa1vooWk= |

Шляхом підписання цього звіту ми стверджуємо, що провели акредитаційну експертизу у повній відповідності із Положенням про акредитацію освітніх програм, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти, та інших актів законодавства, а також здійснювали свої функції добросовісно, неупереджено і доброчесно.

Документ підписаний кваліфікованими електронними підписами.

Керівник експертної групи

Гречуха Леся Олександрівна

Члени експертної групи

Павленко Олена Георгіївна Олена Георгіївна

Дерій Марина Анатоліївна